

Legislative Assembly  
Province of New Brunswick



Assemblée législative  
Province du Nouveau-Brunswick

## **JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)**

Daily Sitting 48  
Wednesday, June 5, 2024

Third Session  
60th legislature

Honourable Bill Oliver  
Speaker

Jour de séance 48  
le mercredi 5 juin 2024

Troisième session  
60<sup>e</sup> législature

Présidence de  
l'honorable Bill Oliver



## CONTENTS

Wednesday, June 5, 2024

Introduction of Guests	
Ms. Mitton .....	1
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Ms. Scott-Wallace .....	1
Mr. J. LeBlanc, Mr. Coon, Hon. M. Wilson .....	2
Mr. Gauvin, Mr. Coon .....	3
Hon. Mr. Austin, Mr. D'Amours .....	4
Ms. Mitton, Mr. Speaker .....	5
Statements by Members	
Ms. Thériault .....	5
Mr. Coon, Mr. Cullins .....	6
Mr. C. Chiasson, Ms. Mitton .....	7
Ms. Conroy, Mr. Bourque .....	8
Oral Questions	
Auditor General's Report	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Flemming, Hon. Ms. Green .....	9
Mr. Gauvin, Hon. Mr. Fitch, Hon. Ms. Green..	15
Seniors	
Mr. D'Amours, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Steeves .....	17
Appointments	
Mr. Coon, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. Higgs.	20
Government Spending	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Higgs .....	23
Regional Health Authorities	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Higgs .....	24
Hospitals	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Higgs .....	25
Youth	
Hon. Ms. Green, Mr. McKee .....	26
Point of Order	
Mr. G. Arseneault .....	27
Tabling of Documents	
Hon. Mr. Flemming .....	28
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Austin .....	28
Mr. J. LeBlanc .....	29
Mr. Coon .....	30
Hon. Ms. Green .....	30
Mr. M. LeBlanc, Ms. Mitton .....	31
Petition 20 .....	31

## TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 5 juin 2024

Présentation d'invités	
M <sup>me</sup> Mitton .....	1
Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M <sup>me</sup> Scott-Wallace .....	1
M. J. LeBlanc, M. Coon, l'hon. Mary Wilson .....	2
M. Gauvin, M. Coon .....	3
L'hon. M. Austin, M. D'Amours .....	4
M <sup>me</sup> Mitton, le président .....	5
Déclarations de députés	
M <sup>me</sup> Thériault .....	5
M. Coon, M. Cullins .....	6
M. C. Chiasson, M <sup>me</sup> Mitton .....	7
M <sup>me</sup> Conroy, M. Bourque .....	8
Questions orales	
Rapport du vérificateur général	
M. Legacy, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Flemming, l'hon. M <sup>me</sup> Green .....	9
M. Gauvin, l'hon. M. Fitch, l'hon. M <sup>me</sup> Green.	15
Personnes âgées	
M. D'Amours, l'hon. M <sup>me</sup> Green, l'hon. M. Steeves .....	17
Nominations	
M. Coon, l'hon. M. Holland, l'hon. M. Higgs..	20
Dépenses du gouvernement	
M. Legacy, l'hon. M. Higgs .....	23
Régies régionales de la santé	
M. Legacy, l'hon. M. Higgs .....	24
Hôpitaux	
M. Legacy, l'hon. M. Higgs .....	25
Jeunesse	
L'hon. M <sup>me</sup> Green, M. McKee .....	26
Rappel au Règlement	
M. G. Arseneault .....	27
Dépôt de documents	
L'hon. M. Flemming .....	28
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Austin .....	28
M. J. LeBlanc .....	29
M. Coon .....	30
L'hon. M <sup>me</sup> Green .....	30
M. M. LeBlanc, M <sup>me</sup> Mitton .....	31
Pétition 20 .....	31

Notice of Opposition Members' Business	
Mr. M. LeBlanc, Ms. Mitton.....	32
Government Motions for the Ordering of the Business of the House	
Hon. G. Savoie.....	33
Statement	
Mr. Allain .....	33
Bills—Third Reading	
No. 36, <i>An Act to Amend the Motor Vehicle Act</i>	
Debated .....	37
Third Reading.....	38

Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. M. LeBlanc, M <sup>me</sup> Mitton .....	32
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie.....	33
Déclaration	
M. Allain.....	33
Projets de loi — Troisième lecture	
N <sup>o</sup> 36, <i>Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur</i>	
Débat .....	37
Troisième lecture.....	38

# LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton		Vacant
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds		Vacant
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

# CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60<sup>e</sup> législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton		Vacant
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds		Vacant
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

## CABINET MINISTERS / LE CABINET

<b>Hon. / l'hon. Blaine Higgs</b>	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
<b>Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.</b>	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
<b>Hon. / l'hon. Kris Austin</b>	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
<b>Hon. / l'hon. Richard Ames</b>	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
<b>Hon. / l'hon. Margaret Johnson</b>	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
<b>Hon. / l'hon. Jill Green</b>	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
<b>Hon. / l'hon. Bill Hogan</b>	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
<b>Hon. / l'hon. Ernie Steeves</b>	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
<b>Hon. / l'hon. Greg Turner</b>	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
<b>Hon. / l'hon. Réjean Savoie</b>	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

## CABINET MINISTERS / LE CABINET

<b>Hon. / l'hon. Glen Savoie</b>	Minister of Local Government, Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Francophonie
<b>Hon. / l'hon. Bruce Fitch</b>	Minister of Health / ministre de la Santé
<b>Hon. / l'hon. Mary Wilson</b>	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
<b>Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace</b>	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
<b>Hon. / l'hon. Mike Holland</b>	Minister of Natural Resources and Energy Development, Minister of Indigenous Affairs / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, ministre des Affaires autochtones
<b>Hon. / l'hon. Sherry Wilson</b>	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
<b>Hon. / l'hon. Kathy Bockus</b>	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

**Daily Sitting 48**  
Assembly Chamber,  
Wednesday, June 5, 2024.

**Jour de séance 48**  
Chambre de l'Assemblée législative  
le mercredi 5 juin 2024

10:00

(The House met at 10 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

### Introduction of Guests

**Ms. Mitton**: Thank you, Mr. Speaker. I would like to extend warm greetings to Dr. Mario Levesque, an Associate Professor in the Department of Politics and International Relations at Mount Allison University, along with fourth-year Mount Allison students Tara Scott and Oliver Batchilder. Tara is pursuing a degree in political science, while Oliver is studying philosophy, politics, and economics. I actually had the pleasure of having Oliver serve as an intern in my office last year.

### Présentation d'invités

**M<sup>me</sup> Mitton** : Merci, Monsieur le président. J'aimerais saluer chaleureusement M. Mario Levesque, professeur agrégé au département de politique et de relations internationales de la Mount Allison University, ainsi que Tara Scott et Oliver Batchilder, étudiants de quatrième année à Mount Allison. Tara poursuit des études en sciences politiques, tandis qu'Oliver étudie la philosophie, la politique et l'économie. J'ai d'ailleurs eu le plaisir d'accueillir Oliver en tant que stagiaire dans mon bureau l'année dernière.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative à ces gens de Mount Allison University qui nous visitent aujourd'hui.

I ask all members to join me in welcoming these people visiting us today from Mount Allison University to the Legislative Assembly.

Welcome to the people's House.

Bienvenue à la Chambre du peuple.

Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

### Statements of Condolence and Congratulation

**Hon. Ms. Scott-Wallace**: Thank you, Mr. Speaker. I'd like to applaud Dr. Kendra Gilmore, a family doctor in Sussex who was recently recognized by the Dalhousie University Faculty of Medicine as Community Teacher of the Year. This award acknowledges excellence in community-based teaching outside of a major academic centre.

### Déclarations de condoléances et de félicitations

**L'hon. M<sup>me</sup> Scott-Wallace** : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter la D<sup>re</sup> Kendra Gilmore, médecin de famille à Sussex, à qui la Dalhousie University Faculty of Medicine a récemment accordé le titre d'enseignante communautaire de l'année. Ce prix reconnaît l'excellence de l'enseignement communautaire à l'extérieur d'un grand centre universitaire.

Dr. Gilmore's compassion and kindness toward her patients, colleagues, and students is special. We are so fortunate to have her in our community. Dr. Gilmore is a role model for our future physicians and nurse practitioners. Mr. Speaker, please join me in congratulating Dr. Kendra Gilmore on such a

La compassion et la gentillesse de la D<sup>re</sup> Gilmore à l'égard de ses patients, de ses collègues et de ses étudiants sont exceptionnelles. Nous avons beaucoup de chance de l'avoir dans notre collectivité. La D<sup>re</sup> Gilmore est un modèle pour nos futurs médecins et infirmières et infirmiers praticiens. Monsieur le

significant award in her career. She is truly valuable, not only to her patients but also to our future health care professionals. Thank you.

10:05

**Mr. J. LeBlanc :** Monsieur le président, je me lève à la Chambre afin de féliciter la cohorte 2024 des élèves qui recevront leur diplôme d'études secondaires à la Polyvalente Louis-J.-Robichaud, le vendredi 21 juin. Vous franchissez une étape importante dans votre vie, alors que vous terminez 12 années d'études. De plus, vous avez fait preuve de persévérance pour traverser des moments hors de l'ordinaire pendant la pandémie mondiale. Je demande à mes collègues de se joindre à moi afin de féliciter ces élèves de leur réussite et pour leur souhaiter bonne chance dans tous leurs projets. Merci.

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, I'd like to congratulate this year's recipients of the Fredericton Community Recognition Awards. These nine exceptional volunteers embody the spirit of selflessness that strengthens our community. The recipients included Madeleine Gaudet, who is the manager extraordinaire of the Stepping Stone Senior Centre and has volunteered with Meals on Wheels and the Senior Wellness Action Group. Stephane Hamel contributed much to the development of young people in the city, teaching aviation through the cadet program. Nicki Lyons-MacFarlane is a steadfast advocate for 2SLGBTQ+ youth, most recently through the Imprint Youth Association. Carolyn Barnhart, a retired teacher, works with The Gaia Project and Ducks Unlimited to bring environmental education to the young and young at heart. Mr. Speaker, I invite all members to join me in congratulating this year's recipients of the Fredericton Community Recognition Awards. Thank you.

**Hon. M. Wilson:** Mr. Speaker, I rise today to congratulate and celebrate the Oromocto High School graduating class of 2024. In a couple of weeks, the graduates will be receiving their high school diplomas, and their futures are wide open. Over the past few months, it has been my absolute pleasure to get together with as many of the graduates as possible for a Facebook post. This is something that I started

président, veuillez vous joindre à moi pour féliciter la D<sup>re</sup> Kendra Gilmore pour une telle récompense si importante dans sa carrière. Elle est vraiment précieuse, non seulement à ses patients mais aussi à nos futurs professionnels de la santé. Merci.

**Mr. J. LeBlanc:** Mr. Speaker, I rise in the House to congratulate the 2024 cohort of students from Polyvalente Louis-J.-Robichaud who will graduate from high school on Friday, June 21. You are reaching an important milestone in your life as you complete 12 years of study. What's more, you have shown perseverance and managed to get through extraordinary times during the global pandemic. I ask my colleagues to join me in congratulating these students on their success and wishing them good luck in all their future endeavours. Thank you.

**M. Coon :** Monsieur le président, j'aimerais féliciter les lauréats de cette année des Prix de reconnaissance communautaire de Fredericton. Les neuf bénévoles exceptionnels en question incarnent l'esprit d'altruisme qui renforce notre collectivité. Les lauréats comprennent Madeleine Gaudet, gestionnaire exceptionnelle du Stepping Stone Senior Centre et bénévole de Meals on Wheels et du Groupe d'action pour le mieux-être des aînés. Stéphane Hamel, quant à lui, a beaucoup contribué au développement des jeunes de la ville, en enseignant l'aviation dans le cadre du Programme des cadets. Nicki Lyons-MacFarlane est une ardente défenseuse de la jeunesse 2ELGBTQ+, plus récemment par l'intermédiaire de la Imprint Youth Association. Carolyn Barnhart, enseignante à la retraite, travaille avec le Gaia Project et Canards Illimités pour dispenser une éducation environnementale aux jeunes et aux jeunes de cœur. Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les lauréats de cette année des Prix de reconnaissance communautaire de Fredericton. Merci.

**L'hon. Mary Wilson :** Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter et célébrer la promotion de 2024 de la Oromocto High School. Dans quelques semaines, les finissants recevront leur diplôme d'études secondaires, et les portes de l'avenir leur seront grandes ouvertes. Au cours des derniers mois, j'ai eu l'immense plaisir de rencontrer le plus grand nombre possible de diplômés pour une publication Facebook. C'est quelque chose que j'ai commencé à faire lors de la COVID-19 en 2020,

during COVID-19 in 2020 when graduation ceremonies were cancelled.

Take my word, Mr. Speaker. We are surrounded by incredible young people, and their dreams are big. A great debt of gratitude is owed to the parents, the Parent School Support Committee (PSSC), local community members, and local businesses and organizations that have helped along the journey to graduation. Thank you all so very much.

To our graduates, I wish you the very best of everything for the future as you continue to realize your dreams. Thank you.

**M. Gauvin :** Merci, Monsieur le président. C'est à mon tour de féliciter tous les élèves qui obtiendront leur diplôme d'études secondaires de l'École Mathieu-Martin, à Dieppe. Vous franchissez une étape importante, qui s'est échelonnée sur 12 ans. Je veux aussi dire un énorme merci à tout le personnel de l'École Mathieu-Martin. C'est une école extraordinaire. Mon collègue de Dieppe se joint à moi pour souhaiter aux élèves de cette cohorte la meilleure des chances dans leurs projets. J'espère que tous les parlementaires reconnaîtront le succès des diplômés de l'École Mathieu-Martin, à Dieppe. Merci, Monsieur le président.

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, I would like to congratulate Team New Brunswick for its remarkable achievements at the 2024 Canada-Wide Science Fair that was held in Ottawa last week. This year's team consisted of 17 students from across New Brunswick, all with a real passion for science. I would like to congratulate Aalyzha Ferrer of Dr. Losier Middle School for her Junior Excellence in Astronomy Award, John Neilson of Marshview Middle School for his Junior Gold Excellence Award, Jack D'Entremont and Onkit Saha of Fredericton High for their Senior Silver Excellence Awards, Kevin Cornell of Riverview High School for his Intermediate Bronze Excellence Award, and Alexia Tomasello of École Carrefour Beausoleil for her Senior Bronze Excellence Award. I invite all members to join me in congratulating the entire team of New Brunswick science students on their outstanding performance at Canada's national youth science event. Thank you, Mr. Speaker.

lorsque les cérémonies de remise des diplômes ont été annulées.

Croyez-moi, Monsieur le président. Nous sommes entourés de jeunes gens incroyables, et leurs rêves sont grands. Nous avons une grande dette de gratitude envers les parents, le comité parental d'appui à l'école (CPAE), les membres de la collectivité locale ainsi que les entreprises et les organisations locales qui les ont aidés tout au long de leur parcours jusqu'à l'obtention de leur diplôme. Merci beaucoup à tous.

À nos diplômés, je souhaite le meilleur pour l'avenir, alors qu'ils continueront à réaliser leurs rêves. Merci.

**Mr. Gauvin:** Thank you, Mr. Speaker. It is my turn to congratulate all the students who will be graduating from École Mathieu-Martin in Dieppe. You are reaching a milestone that has taken 12 years to achieve. I also want to say a huge thank you to all the staff at École Mathieu-Martin. It's a great school. My colleague from Dieppe joins me in wishing the students in this cohort every success in their future endeavours. I hope all members will recognize the success of the graduates from École Mathieu-Martin in Dieppe. Thank you, Mr. Speaker.

**M. Coon :** Monsieur le président, j'aimerais féliciter l'équipe du Nouveau-Brunswick pour ses réalisations remarquables à l'Expo-sciences pancanadienne de 2024, qui a eu lieu à Ottawa la semaine dernière. L'équipe de cette année était composée de 17 élèves de tout le Nouveau-Brunswick, tous animés d'une véritable passion pour la science. J'aimerais féliciter Aalyzha Ferrer, de la Dr. Losier Middle School, pour son prix d'excellence junior en astronomie, John Neilson, de la Marshview Middle School, pour son prix d'excellence junior or, Jack D'Entremont et Onkit Saha, de Fredericton High, pour leur prix d'excellence senior argent, Kevin Cornell, de la Riverview High School, pour son prix d'excellence intermédiaire bronze, et Alexia Tomasello, de l'École Carrefour Beausoleil, pour son prix d'excellence senior bronze. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter toute l'équipe des élèves en sciences du Nouveau-Brunswick pour leur performance exceptionnelle à l'exposition nationale des sciences pour la jeunesse du Canada. Merci, Monsieur le président.

**Hon. Mr. Austin:** Thank you, Mr. Speaker. I would like to rise today to offer my heartfelt congratulations to all the high school graduates of 2024. Within my riding of Fredericton-Grand Lake, we've got Chipman Forest Avenue School and Minto Memorial High, and then we have catchment areas of Leo Hayes High School and Oromocto High School. To all those graduates, I can't tell you how proud we are of you and the hard work you have done throughout the past 12 years to get to where you are today. I wish you the very best in your futures, on whatever roads you go down.

10:10

As Minister of Public Safety, I want to remind you to have a safe grad this year. I know that a lot of young people have this idea that they're invincible. They are not. Unfortunately, we have seen tragedies in the past. I want all the graduates to please be safe this year. Celebrate and enjoy with family and friends, but do it in a safe manner. Congratulations again to all the graduates of 2024. Thank you, Mr. Speaker.

**M. D'Amours :** Monsieur le président, le 15 mai dernier, lors de la réunion générale annuelle de l'Association des foyers de soins du Nouveau-Brunswick, le prix d'excellence pour l'ensemble des réalisations a été remis à France L. Marquis. Diplômée en soins infirmiers de l'école d'infirmières de l'Hôtel-Dieu d'Edmundston, elle y a commencé sa carrière.

M<sup>me</sup> Marquis a occupé divers rôles auprès du Secteur science infirmière de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston. Membre fondatrice et secrétaire du Groupe d'infirmières et infirmiers francophones du Nouveau-Brunswick, elle a siégé au conseil d'administration de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, dont quatre années comme présidente, ainsi qu'au conseil de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada. Depuis 2017, M<sup>me</sup> Marquis siège au conseil d'administration des Résidences Jodin, dont elle a été la présidente jusqu'en 2022. Pendant toutes ces années, elle a pris part avec efficacité et de façon concrète à la réalisation de nombreux projets, tout en appuyant concrètement la direction.

**L'hon. M. Austin :** Merci, Monsieur le président. J'aimerais prendre la parole aujourd'hui pour féliciter du fond du cœur tous les diplômés du secondaire de 2024. Dans ma circonscription de Fredericton-Grand Lake, nous avons la Chipman Forest Avenue School et la Minto Memorial High, ainsi que les zones servies par la Leo Hayes High School et la Oromocto High School. À tous les diplômés en question, je ne saurais dire à quel point nous sommes fiers de vous et du travail acharné que vous avez accompli au cours des 12 dernières années pour arriver là où vous êtes aujourd'hui. Je vous souhaite le meilleur pour votre avenir, quelle que soit la voie que vous emprunterez.

En tant que ministre de la Sécurité publique, je tiens à vous rappeler de faire en sorte que, cette année, la fête de remise des diplômes se déroule en toute sécurité. Je sais que beaucoup de jeunes se croient invincibles. Ce n'est pas le cas. Malheureusement, nous avons assisté à des tragédies dans le passé. Je demande à tous les diplômés d'être prudents cette année. Célébrez et faites la fête avec votre famille et vos amis, mais faites-le en toute sécurité. Félicitations encore une fois à tous les diplômés de 2024. Merci, Monsieur le président.

**Mr. D'Amours:** Mr. Speaker, on May 15, during the annual general meeting of the New Brunswick Nursing Home Association, the Lifetime Achievement Award was presented to France L. Marquis. A graduate of the Hôtel-Dieu nursing school in Edmundston, she began her career there.

Ms. Marquis held various roles in the nursing department at the Edmundston campus of Université de Moncton. A founding member and secretary of the Groupe d'infirmières et infirmiers francophones du Nouveau-Brunswick, she served on the Board of Directors of the Nurses Association of New Brunswick, including four years as President, and on the board of the Canadian Nurses' Association. Since 2017, Ms. Marquis has been sitting on the board of directors of Résidences Jodin, where she served as Chair until 2022. Over all these years, she has played an effective and meaningful role in many projects, while concretely supporting the management team.

Une fois de plus, félicitations à France L. Marquis pour ce prix bien mérité. Merci, Monsieur le président.

**Ms. Mitton:** Mr. Speaker, I was pleased to attend the 2024 New Brunswick Sports Hall of Fame Induction Gala on June 1 in Tantramar to celebrate the accomplishments of six new inductees: Randy Wilson, Jason Peters, Heather Wilbur, Joël Bourgeois, Catharine Pendrel, and Louis Lawrence. Wayne Hicks was also honoured at the Induction Gala as the first-ever recipient of the newly created Community Sport Award. Mr. Hicks, affectionately known as Mr. Minor Hockey, has dedicated nearly 50 years to volunteering in local community sports since his son, Mark, began playing hockey. His unwavering commitment has supported athletes in figure skating, competitive swimming, and baseball, with a primary focus on hockey.

I invite all members of the House to join me in extending congratulations to Wayne Hicks and the six new inductees of the New Brunswick Sports Hall of Fame for their important contributions to sports in New Brunswick.

**Mr. Speaker:** Members, I would just like to take a moment myself to congratulate a number of volunteer fire departments in my riding. I know that we all appreciate the work that they do each and every day and appreciate the many services that they provide to their communities. Recently, I attended the 50th anniversary of the Greenwich fire hall. It was well attended by the members of the community, and they were very grateful for their fire department. I would also like to congratulate in advance the Norton fire department, which will be celebrating its 80th anniversary. We know how long these departments have been serving the province and the communities within it. I just wanted to bring your attention to those two departments. Thank you.

### Déclarations de députés

**M<sup>me</sup> Thériault :** Monsieur le président, comme c'est bizarre : Le premier ministre nous répète depuis des années que tous les dossiers passent sur son bureau, mais le contrat de 173 millions pour du personnel infirmier venu d'ailleurs en est un qu'il n'a jamais vu. C'est bizarre, n'est-ce pas? Le premier ministre se vante d'être un bon gestionnaire. Donc, après avoir

Once again, congratulations to France L. Marquis on this well-deserved award. Thank you, Mr. Speaker.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Monsieur le président, j'ai eu le plaisir d'assister au gala d'intronisation au Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick de 2024 le 1<sup>er</sup> juin, à Tantramar, pour célébrer les accomplissements de six nouveaux intronisés : Randy Wilson, Jason Peters, Heather Wilbur, Joël Bourgeois, Catharine Pendrel et Louis Lawrence. Wayne Hicks a également été honoré lors du gala d'intronisation en tant que tout premier lauréat du tout nouveau prix du sport communautaire. M. Hicks, affectueusement connu sous le nom de monsieur hockey mineur, a consacré près de 50 ans au bénévolat dans les sports communautaires locaux depuis que son fils, Mark, a commencé à jouer au hockey. Son engagement inébranlable a permis de soutenir des athlètes dans les domaines du patinage artistique, de la natation de compétition, du baseball et surtout du hockey.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Wayne Hicks et les six nouveaux membres du Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick pour leur importante contribution aux sports dans la province.

**Le président :** Mesdames et Messieurs les parlementaires, je voudrais moi-même prendre un moment pour féliciter un certain nombre de services de pompiers volontaires de ma circonscription. Je sais que nous reconnaissons tous le travail qu'ils accomplissent chaque jour ainsi que les nombreux services qu'ils rendent à leur collectivité. Récemment, j'ai assisté au 50<sup>e</sup> anniversaire du service d'incendie de Greenwich. Les membres de la collectivité y ont assisté en grand nombre et se sont montrés très reconnaissants à l'égard de leur service d'incendie. Je voudrais également féliciter à l'avance le service d'incendie de Norton, qui fêtera son 80<sup>e</sup> anniversaire. Nous savons depuis combien de temps ces services aident la province et les collectivités qui la composent. Je voulais simplement attirer votre attention sur ces deux services. Merci.

### Statements by Members

**Ms. Thériault:** Mr. Speaker, how strange it is: The Premier has been telling us for years that every file reaches his desk, but the \$173-million contract for travel nurses is one he has never seen. It's strange, isn't it? The Premier boasts that he is a good manager. So, after firing a minister, a CEO, and the boards of both health networks, he has no idea the person he himself

congédié une ministre, un PDG, les deux conseils d'administration des réseaux de santé, la personne qu'il a lui-même embauchée signe un contrat de cette envergure sans qu'il ne le sache. C'est bizarre, n'est-ce pas?

Meanwhile, our nurses are exhausted and getting no respect. I remember the Premier saying that if nurses want higher wages, they should move to Alberta. Well, nurses from Alberta now come to New Brunswick to work here for \$300 per hour. Premier, maybe the person who should move to Alberta is you.

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, the Fredericton region has the longest waiting list for those without a doctor or nurse practitioner in the province, bar none. There are 30 000 New Brunswickers right here in the capital region without a primary health care provider—it is a scandal—leaving people to face excruciatingly long wait times in the ER. The wait list continues to get longer as doctors in this region continue to retire. Others have actually left within just a few years of being recruited in the first place.

You would think that it would be all hands on deck at Horizon and the Department of Health to recruit doctors to the provincial capital. Shockingly, there has been no one—no one—recruiting in the capital region for almost an entire year. Mr. Speaker, this is a failure of leadership on a grand scale. The consequences fall on those who are desperately seeking health care in our capital.

10:15

**Mr. Cullins:** Mr. Speaker, once again, New Brunswick is home to opportunities for our young people to stay and realize their dreams. A few short years ago, this was not the case. Just one government ago, we lost young people because the opportunities were not here. The economy was not doing well because the government was not doing well.

Everyone, especially the Opposition Leader, remembers the time the Liberals cut tuition funding in half, the time they raised the HST, and the time they

hired signed a contract of this magnitude. It's strange, isn't it?

Pendant ce temps, notre personnel infirmier est épuisé et n'est pas respecté. Je me souviens d'avoir entendu le premier ministre dire que, si les infirmières et infirmiers voulaient des salaires plus élevés, ils n'avaient qu'à déménager en Alberta. Eh bien, les infirmières et infirmiers de l'Alberta viennent maintenant travailler au Nouveau-Brunswick pour 300 \$ l'heure. Monsieur le premier ministre, c'est peut-être vous qui devriez déménager en Alberta.

**M. Coon :** Monsieur le président, la région de Fredericton a sans conteste la plus longue liste d'attente de la province pour les personnes qui n'ont pas de médecin ou d'infirmière ou infirmier praticien. Il y a 30 000 personnes du Nouveau-Brunswick ici même dans la région de la capitale qui n'ont pas de fournisseur de soins de santé primaires, ce qui est un scandale et ce qui oblige les gens à faire face à des temps d'attente atrocement longs aux urgences. La liste d'attente continue de s'allonger à mesure que les médecins de la région prennent leur retraite. D'autres sont partis quelques années seulement après avoir été recrutés.

On pourrait penser que tout le monde serait mobilisé à Horizon et au ministère de la Santé pour recruter des médecins dans la capitale provinciale. Il est choquant de constater qu'absolument personne ne recrute dans la région de la capitale depuis près d'un an. Monsieur le président, il s'agit d'un échec de leadership à grande échelle. Les conséquences retombent sur les gens qui cherchent désespérément des soins de santé dans notre capitale.

**M. Cullins :** Monsieur le président, une fois de plus, le Nouveau-Brunswick offre à nos jeunes des possibilités de rester et de réaliser leurs rêves. Il y a quelques années à peine, tel n'était pas le cas. Pas plus tard que sous le gouvernement précédent, nous avons perdu des jeunes parce que les possibilités n'existaient pas. L'économie n'allait pas bien parce que le gouvernement n'allait pas bien.

Tout le monde, en particulier la chef de l'opposition, se souvient de l'époque où les Libéraux ont réduit de moitié le financement des frais de scolarité, ont

tried to take money from seniors. Everyone remembers every budget deficit and the growing debt. Fast-forward to 2024 with six balanced budgets, a lower debt, and a competent, focused government, and what do we find? The economy is stronger than ever, and once again, our young people have opportunities. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. C. Chiasson:** Mr. Speaker, I have learned that a bridge is a bridge is a bridge until it's not a bridge. That's when, due to neglect and mismanagement, it falls into the water and becomes a dam. I have learned that a bypass is not a bypass is not a bypass until there's a plan in place and a start and finish date. So, there is no bypass. I have learned that spiralling project costs are not spiralling project costs unless the minister reveals the actual projected cost.

Well, a seat warmer is a seat warmer is a seat warmer until he actually stops being a seat warmer. It's obvious that the Minister of Transportation and Infrastructure is just there keeping his seat warm, as he seems to have no knowledge of anything going on in his department.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order

**Mr. C. Chiasson:** Instead of informing himself on some of these important files in his department, he chooses to just sit there and mock and laugh as we discuss important issues. The Premier seems to laugh along with him, so there seems to be some great mentorship going on over there. Not to worry, if the minister can't fill the seat, we will. Thank you, Mr. Speaker.

**Ms. Mitton:** Mr. Speaker, as New Brunswickers face the affordable housing crisis, the Higgs government has revealed whom it's really trying to help. Yesterday, the Minister of Finance bragged about how he's helping large corporate landlords, listing the tax breaks that the government has given them and the elimination of the rent cap. He said that the government could go on and on and on and that these were a number of the things the government has done to help renters of New Brunswick.

augmenté la TVH et ont essayé de soutirer de l'argent aux personnes âgées. Tout le monde se souvient de tous les déficits budgétaires et de la dette croissante. En 2024, avec six budgets équilibrés, une dette réduite et un gouvernement compétent aux actions ciblées, que constatons-nous? L'économie est plus forte que jamais et, une fois de plus, nos jeunes ont des possibilités. Merci, Monsieur le président.

**M. C. Chiasson :** Monsieur le président, j'ai appris qu'un pont est un pont jusqu'à ce qu'il ne soit plus un pont. C'est lorsque, par négligence et mauvaise gestion, il tombe dans l'eau et devient un barrage. J'ai appris qu'une voie de contournement n'est pas une voie de contournement tant qu'il n'y a pas de plan en place ni de date de début et de fin des travaux. Il n'y a donc pas de voie de contournement. J'ai appris que des coûts de projet en hausse vertigineuse ne sont pas des coûts de projet en hausse vertigineuse à moins que le ministre ne révèle le coût projeté réel.

Eh bien, un réchauffeur de siège est un réchauffeur de siège jusqu'à ce qu'il cesse de l'être. Il est évident que le ministre des Transports et de l'Infrastructure n'est là que pour garder son siège au chaud, car il semble n'avoir aucune connaissance de ce qui se passe dans son ministère.

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre.

**M. C. Chiasson :** Au lieu de s'informer sur certains des dossiers importants de son ministère, le ministre choisit de simplement s'asseoir ici et de se moquer et ricaner pendant que nous discutons de questions importantes. Comme le premier ministre semble rire avec lui, il semble qu'il y ait un grand mentorat en cours. Il n'y a pas à s'inquiéter, si le ministre ne peut pas occuper le siège, nous le ferons. Merci, Monsieur le président.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Monsieur le président, alors que les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec la crise du logement abordable, le gouvernement Higgs a révélé qui il essaie vraiment d'aider. Hier, le ministre des Finances s'est vanté de la façon dont il aide les grandes entreprises propriétaires, énumérant les allègements fiscaux que le gouvernement leur a accordés et citant l'élimination du plafonnement des loyers. Il a dit que le gouvernement pouvait continuer encore et encore et qu'il s'agissait d'un certain nombre

Mr. Speaker, eliminating the rent cap is the opposite of helping renters in New Brunswick. If the Higgs government wanted to achieve the goal of keeping rent increases to 2.5%, it could do it with a rent cap. Time and again, I've seen tenants face rent increases they could not afford. They have lost their housing or have been forced to choose between paying rent or buying food or medications. The government is proud of eliminating its own rent cap and has made it clear that helping renters is not actually its priority.

**Ms. Conroy:** Mr. Speaker, every one of us has someone we love who has battled cancer or is battling cancer now. New Brunswick has one of the highest cancer rates in Canada. We're recognized as a national leader in cancer screening. Breast cancer is the most diagnosed cancer among women in Canada, and I'm proud our government has expanded screening for women ages 40 to 49.

In New Brunswick, we have three organized cancer-screening programs in place. They focus on improving prevention, early detection, and screening of breast, cervical, and colon cancers. I'm also very proud that our government has begun work on the development of a lung cancer screening program aimed at high-risk patients. That program is expected to be rolled out province-wide in 2025. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. Bourque:** Mr. Speaker, as a member of the public accounts committee, yesterday was a whopper of a day with the Auditor General's scathing report. So many improprieties and mismanagements were reported that it boggles the mind. It would take me hours to deal with all of them, so I will just highlight two items that struck me greatly.

Number one is the travel nurse contracts. It is no coincidence that these contracts were signed only after the Premier fired the health boards and the Horizon CEO and decided to micromanage the health care system with no proper oversight. I put the onus fully

de choses que celui-ci a faites pour aider les locataires du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, l'élimination du plafonnement des loyers va totalement à l'encontre de l'aide aux locataires du Nouveau-Brunswick. Si le gouvernement Higgs voulait atteindre l'objectif de maintenir les augmentations de loyer à 2,5 %, il pourrait le faire au moyen d'un plafonnement des loyers. À maintes reprises, j'ai vu des locataires subir des augmentations de loyer qu'ils ne pouvaient pas se permettre. Ils ont perdu leur logement ou ont été contraints de choisir entre le paiement du loyer et l'achat de nourriture ou de médicaments. Le gouvernement est fier d'avoir éliminé son propre plafonnement des loyers et a clairement montré que l'aide aux locataires n'est vraiment pas sa priorité.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Monsieur le président, chacun d'entre nous a un être cher qui a lutté contre le cancer ou qui lutte actuellement contre le cancer. Le Nouveau-Brunswick a l'un des taux de cancer les plus élevés au Canada. Nous sommes reconnus comme un chef de file national en matière de dépistage du cancer. Le cancer du sein est le cancer le plus diagnostiqué chez les femmes au Canada, et je suis fière que notre gouvernement ait élargi le dépistage aux femmes de 40 à 49 ans.

Au Nouveau-Brunswick, nous avons en place trois programmes structurés de dépistage du cancer. Ils visent à améliorer la prévention, la détection précoce et le dépistage des cancers du sein, du col de l'utérus et du colon. Je suis également très fière que notre gouvernement ait commencé à travailler à l'élaboration d'un programme de dépistage du cancer du poumon destiné aux patients à haut risque. Ce programme devrait être mis en œuvre à l'échelle de la province en 2025. Merci, Monsieur le président.

**M. Bourque :** Monsieur le président, en tant que membre du Comité des comptes publics, j'ai vécu hier une journée exceptionnelle causée par le rapport cinglant du vérificateur général. Le nombre d'irrégularités et de fautes de gestion signalées est si élevé qu'il en devient ahurissant. Il me faudrait des heures pour les évoquer toutes, aussi me contenterai-je de souligner deux points qui m'ont beaucoup frappé.

Le premier point concerne les contrats du personnel infirmier itinérant. Ce n'est pas une coïncidence si ces contrats ont été signés seulement après que le premier ministre a supprimé les conseils de santé et congédié le directeur général d'Horizon et a décidé de

on the Premier when it comes to these overly lavish contracts paid for by New Brunswick taxpayers.

Number two is the school bus drivers. I know one thing: Our school bus drivers do incredible work under subpar conditions that this Higgs government has failed to address. The wages paid to bus drivers are not at the level they should be. This government has been relentlessly attacking their small pension plan. On top of that, the Higgs government does this type of mismanagement. This government should be ashamed. It should apologize to bus drivers and make proper amends. Thank you.

10:20

### Oral Questions

#### **Auditor General's Report**

**Mr. Legacy:** Mr. Speaker, yesterday, during his first answer in question period, a very contrite Premier added his disappointment to all of ours with the results of the most recent Auditor General's report and the complete debacle that has happened over these travel nurse contracts. Most of the ministers who were called upon to answer questions followed suit and showed their appreciation for the solid work completed by the Auditor General. So, in the spirit of collaboration that now seems to be on display, can the Premier or his Minister of Health confirm to this House that they will compel Vitalité to deliver the three internal audit reports that it is withholding from the Auditor General so that he may complete his work?

**Hon. Mr. Fitch:** Thank you very much, Mr. Speaker. I do appreciate the question here today, and I do appreciate the fact that the member for Fredericton North and the Premier took questions yesterday on my behalf, as I was out again promoting the province and getting things done to improve health care here in New Brunswick.

microgérer le système de soins de santé sans surveillance adéquate. C'est au premier ministre qu'incombe à mon avis l'entière responsabilité des contrats excessivement somptueux en question payés par les contribuables du Nouveau-Brunswick.

Le deuxième point concerne les chauffeurs d'autobus scolaire. Je sais une chose : Nos chauffeurs d'autobus scolaire font un travail incroyable dans des conditions médiocres que le gouvernement Higgs n'a pas réussi à améliorer. Les salaires versés aux chauffeurs d'autobus ne sont pas à la hauteur de ce qu'ils devraient être. Le gouvernement actuel s'est attaqué sans relâche au modeste régime de retraite des chauffeurs d'autobus. En outre, le gouvernement Higgs se livre à un tel type de mauvaise gestion. Le gouvernement actuel devrait avoir honte. Il devrait s'excuser auprès des chauffeurs d'autobus et faire amende honorable. Merci.

### Questions orales

#### **Rapport du vérificateur général**

**M. Legacy :** Monsieur le président, hier, lorsque le premier ministre, très contrit qu'il était, donnait sa première réponse de la période des questions, il a indiqué qu'il partageait le sentiment de déception que nous ressentons tous en raison des résultats du plus récent rapport du vérificateur général et de la débâcle totale qui s'est produite au sujet des contrats du personnel infirmier itinérant. La plupart des ministres à qui l'on a demandé de répondre à des questions ont fait de même et ont témoigné leur reconnaissance quant au travail efficace accompli par le vérificateur général. Alors, dans l'esprit de collaboration qui semble maintenant se manifester, le premier ministre ou son ministre de la Santé confirmeraient-ils à la Chambre qu'ils obligeront Vitalité à fournir les trois rapports de vérification interne qu'il refuse de remettre au vérificateur général afin que celui-ci puisse terminer son travail?

**L'hon. M. Fitch :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis bien content de la question posée aujourd'hui et je suis bien reconnaissant à la députée de Fredericton-Nord et au premier ministre d'avoir répondu à des questions hier en mon nom, pendant que je travaillais encore à promouvoir la province et à obtenir des résultats pour améliorer les soins de santé au Nouveau-Brunswick.

I'd like to elaborate on that a bit more, but I can tell you this, Mr. Speaker. On Friday, I signed a letter to the Vitalité board asking it—compelling it—to release the information that was missing from the Auditor General's report yesterday.

**Mr. Legacy:** That's excellent. The minister might want to let the Auditor General know that before he gets his lawyers lined up, because he felt that he might have to go to court to get that information. However, I appreciate the answer.

This is the second time in a month where this House is spending a lot of time discussing expense claims. First, it was about lavish trips to Europe with little or no justification. In that case, one could argue that there was an epic lack of judgment by the minister but—but—processes and guidelines were technically followed. Now, we have two health authorities and a government department that seems to have an approval system with so many holes that you could drive a Jeep Wrangler through them for a full month. How can this government continue to claim to have effective financial management when there is so clearly a lack of any kind of oversight?

**Hon. Mr. Fitch:** Thank you very much, Mr. Speaker. I feel a little bit sorry for the members across the way because they just don't seem to have any concept of how government works. If they ever hope to work in government further, they had better understand the system a little better.

Mr. Speaker, the regional health authorities (RHAs) are charged with the day-to-day operations of delivering clinical health care here in the province. The RHAs are charged with that, and we have Acts such as the RHA Act, the *Auditor General Act*, and various others that help with that whole governance model. So, when it comes to oversight and signing contracts, the RHAs have the right to sign those contracts. That is the power vested in them by legislation such as the health care Act.

So, Mr. Speaker, the members across the way need to... I know that they are grasping at straws and trying

J'aimerais m'étendre un peu plus sur le sujet, mais je pourrais vous dire ceci, Monsieur le président. Vendredi, j'ai signé une lettre adressée au conseil d'administration de Vitalité pour lui demander — pour qu'il soit obligé de le faire — de rendre publics les renseignements qui manquaient dans le rapport du vérificateur général publié hier.

**M. Legacy :** Voilà une excellente chose. Le ministre devrait peut-être en informer le vérificateur général avant que celui-ci ne fasse appel à ses avocats, car il estimait devoir peut-être s'adresser au tribunal pour obtenir les renseignements. Toutefois, je suis reconnaissant de la réponse.

Voilà la deuxième fois en un mois que la Chambre passe beaucoup de temps à discuter de dépenses engagées. La première fois, il s'agissait de voyages somptueux en Europe qui étaient à peine ou pas du tout justifiés. Dans ce cas-là, on pourrait dire qu'il y a eu un manque flagrant de jugement de la part de la ministre, mais — mais — les processus et les lignes directrices ont en principe été respectés. En ce moment, nous avons deux régies de la santé et un ministère qui semblent avoir un système d'approbation qui comporte tellement de trous qu'on pourrait le parcourir en Jeep Wrangler pendant un mois entier. Comment le gouvernement peut-il continuer de prétendre assurer une gestion financière efficace alors qu'il y a manifestement un manque de surveillance?

**L'hon. M. Fitch :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Je plains un peu les parlementaires d'en face, car ils ne semblent pas avoir la moindre notion du fonctionnement d'un gouvernement. S'ils espèrent un jour travailler davantage au sein du gouvernement, ils feraient mieux de comprendre un peu plus le fonctionnement du système.

Monsieur le président, les régies régionales de la santé (RRS) sont chargées des activités quotidiennes de prestation de soins de santé cliniques dans la province. Les RRS en sont chargées, et nous avons des lois telles que celle qui vise les régies régionales de la santé, la *Loi sur le vérificateur général* et d'autres lois à l'appui du modèle de gouvernance. Ainsi, lorsqu'il est question de surveillance et de signature de contrats, les RRS ont le droit de signer les contrats. Il s'agit du pouvoir qui leur est conféré par une loi telle que celle qui régit les soins de santé.

Ainsi, Monsieur le président, les parlementaires d'en face doivent... Je sais qu'ils sont dans une situation

to point the fingers here today, but they need to understand the operational aspect of it that—

**Mr. Speaker:** Thank you, minister.

**Mr. Legacy:** Well, Mr. Speaker, here is what I understand of how government works. There are departments that perform, and they are supposed to follow processes. For example, if you are going to be asked to pay for a claim, you should have proper proof. You can't just use whatever you pick up on the internet and say: Oh, it costs that much; let's get some money for it. Oversight is the last part of this, and there seems to be none of it. Some could argue that with oversight comes responsibility and taking some of it. I'm not seeing anybody from the government side taking any responsibility for the lack of oversight on this gross injustice in spending money for this province. What does the minister have to say about that process on how government works?

**Hon. Mr. Fitch:** I appreciate the support of the work that we're doing here on this side, Mr. Speaker. I think the members across the way think that we should be counting the thermometers as the day goes on.

10:25

The fact is that authority is vested in the RHAs to do a significant amount of work, and that is where the authority lies. We know internal auditing was done where things were not as they expected.

You're right. It is disappointing when we—we—have to ask the Auditor General to go in and do another audit. Again, I mentioned that, on Friday, I sent a letter compelling the RHA to release the information to help get a better picture and, hopefully, to help the opposition have a better understanding of how things work.

désespérée et qu'ils essaient de pointer des gens du doigt aujourd'hui, mais ils doivent comprendre l'aspect lié aux activités qui...

**Le président :** Merci, Monsieur le ministre.

**M. Legacy :** Monsieur le président, voici ma compréhension du fonctionnement d'un gouvernement. Il y a des ministères qui mènent des activités, et ils sont censés suivre des processus. Par exemple, si l'on doit régler une demande d'indemnisation, il faut obtenir des preuves adéquates. On ne peut pas se contenter d'utiliser ce que l'on trouve sur Internet et dire : Ah, le tout coûte tant ; obtenons les fonds nécessaires. La surveillance est le dernier volet du processus, et il ne semble y en avoir aucune. D'aucuns pourraient faire valoir que la surveillance s'accompagne de responsabilités et qu'il faut en assumer une part. Je ne vois personne du côté du gouvernement assumer la responsabilité de l'absence de surveillance à l'égard de l'injustice flagrante liée aux dépenses du gouvernement provincial. Que le ministre a-t-il à dire sur le processus en ce qui concerne le fonctionnement du gouvernement?

**L'hon. M. Fitch :** Je suis reconnaissant du soutien manifesté à l'égard du travail que nous accomplissons de ce côté-ci de la Chambre, Monsieur le président. Je pense que, selon les parlementaires d'en face, nous devrions lire les thermomètres au fur et à mesure que la journée avance.

Il se trouve que les RRS sont habilitées à effectuer un travail considérable, et c'est là que réside le pouvoir. Nous savons que des vérifications internes ont été menées lorsque les choses ne se sont pas passées comme prévu.

Vous avez raison. Il est décevant que nous — nous — ayons à demander au vérificateur général de procéder à une autre vérification. Encore une fois, j'ai mentionné que, vendredi, j'ai envoyé une lettre demandant que la RRS fournisse les renseignements pour qu'un meilleur portrait de la situation puisse être brossé et, espérons-le, pour aider les gens de l'opposition à mieux comprendre comment les choses fonctionnent.

But you're right, Mr. Speaker, there are good points that were brought out by the Auditor General, and—

**Mr. Speaker:** Thank you, minister.

**Mr. Legacy:** Thank you, Mr. Speaker. Let's see another part on how government works. In his report, the AG mentioned that all the contracts signed for Horizon Health Network except one had been reviewed by the Office of the Attorney General prior to signature, yet he found numerous deficiencies and omissions in these contracts. Some of them did not even follow the most basic protocol for standard contracts. These are his words. I wonder if the Attorney General could illuminate this House as to what his department does when it reviews contracts.

**Hon. Mr. Fitch:** Again, if you're in a hole, you should stop digging. The opposition members have certainly dug themselves into a hole.

The Attorney General is not the lawyer for the RHAs. He is not the lawyer for contracts that the RHAs enter into. You should understand that. I think you have some lawyers over there.

(Interjections.)

**Hon. Mr. Fitch:** Well, let's not do a critique on that.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order.

**Hon. Mr. Fitch:** Mr. Speaker, the opposition also needs to pick a lane. When we're making decisions, the opposition members say we interfere. Then when something like this goes on with a third party, they say that there is no oversight. Pick a lane. Understand how government works. Understand how the authority for RHAs to enter into contracts works, and maybe you'll stop embarrassing yourselves.

Toutefois, vous avez raison, Monsieur le président, le vérificateur général a soulevé de bonnes questions et...

**Le président :** Merci, Monsieur le ministre.

**M. Legacy :** Merci, Monsieur le président. Examinons un autre aspect du fonctionnement du gouvernement. Dans son rapport, le vérificateur général a indiqué que tous les contrats signés pour le compte du Réseau de santé Horizon, sauf un, avaient été examinés par le Cabinet du procureur général avant leur signature ; pourtant, il a relevé de nombreuses lacunes et omissions dans ces contrats. Certains des contrats ne respectaient même pas le protocole le plus élémentaire des contrats standard. Voilà ce que le vérificateur général a dit. Je me demande si le procureur général pourrait édifier la Chambre sur le travail que son ministère fait lorsqu'il examine des contrats.

**L'hon. M. Fitch :** Encore une fois, si l'on est dans un trou, on devrait arrêter de creuser. Les parlementaires du côté de l'opposition se sont certainement enfoncés dans un trou.

Le procureur général n'est pas l'avocat des RRS. Il n'est pas l'avocat responsable des contrats conclus avec les RRS. Vous devriez comprendre cela. Je pense que vous avez des avocats de l'autre côté.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Fitch :** Eh bien, ne faisons pas de critique à ce sujet.

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre.

**L'hon. M. Fitch :** Monsieur le président, les gens de l'opposition doivent par ailleurs faire un choix. Lorsque nous prenons des décisions, les parlementaires du côté de l'opposition disent que nous faisons de l'ingérence. Ensuite, lorsqu'une situation pareille se produit à l'égard d'un tiers parti, ils disent qu'il n'y a aucune surveillance. Faites votre choix. Il faut comprendre comment le gouvernement fonctionne. Il faut comprendre le pouvoir conféré aux RRS quant à la signature de contrats, et peut-être cesserez-vous de vous mettre dans l'embarras.

**Mr. Legacy:** This is a simple question, Mr. Speaker: If the Attorney General is not the lawyer for health care, why is he reviewing the contracts?

**Hon. Mr. Fitch:** You said Attorney General. This is the Attorney General right here. The Attorney General—

(Interjections.)

**Hon. Mr. Fitch:** Yes, the Auditor General is another legislative body.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order.

**Hon. Mr. Fitch:** Again, the opposition members are confusing who does what, who has this role. They don't know.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order, please.

**Hon. Mr. Fitch:** To help you out, because that's my nature, the RHAs have the authority to enter into contracts. They have internal auditors who make sure that... If they find something that is not going right within a contract, they have the authority to audit that.

The Auditor General has the authority to audit anything, and there's an Act that gives him or her the power to do that. It's a very strong and specific Act. The Attorney General, who is sitting to my left, is the lawyer for the government, not the lawyer for—

**Mr. Speaker:** Thank you, minister.

**Mr. Legacy:** Mr. Speaker, I'm going to do the Minister of Health a solid. I'm going to send him the section of Auditor General's report that says that the Office of the Attorney General reviewed every contract for the nurses except one. And I asked him yesterday: What the heck does this department do when it's reviewing contracts, since they're that bad? He said: That's an excellent question. I should ask it. I am asking it now, and I can't seem to get an answer. It

**M. Legacy :** Il s'agit d'une question simple, Monsieur le président : Si le procureur général n'est pas l'avocat dans les dossiers de soins de santé, pourquoi examine-t-il les contrats?

**L'hon. M. Fitch :** (Riverview, ministre de la Santé, PC) : Vous avez parlé du procureur général. Voici le procureur général. Le procureur général...

(Exclamations.)

**L'hon. M. Fitch :** Oui, le Cabinet du vérificateur général est une autre entité législative.

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre.

**L'hon. M. Fitch :** Une fois de plus, les parlementaires du côté de l'opposition confondent les responsabilités et les rôles. Ils ne sont pas au courant.

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre, s'il vous plaît.

**L'hon. M. Fitch :** Pour vous aider, car c'est dans ma nature, je vous dis que les RRS ont le pouvoir de conclure des contrats. Elles ont des vérificateurs internes qui s'assurent que... S'ils trouvent une anomalie dans un contrat, ils ont le pouvoir de mener une vérification à cet égard.

Le vérificateur général est habilité à mener un audit concernant n'importe quel dossier, et une loi lui confère le pouvoir. Il s'agit d'une loi très forte et très particulière. Le procureur général, qui est assis à ma gauche, est l'avocat du gouvernement, pas l'avocat de...

**Le président :** Merci, Monsieur le ministre.

**M. Legacy :** Monsieur le président, je vais rendre service au ministre de la Santé. Je vais lui envoyer la partie du rapport du vérificateur général qui indique que le Cabinet du procureur général a examiné tous les contrats du personnel infirmier sauf un. De plus, je lui ai posé la question hier : Que fait donc son ministère lorsqu'il examine les contrats, puisque ceux-ci sont si mauvais? Le ministre a dit : Il s'agit d'une excellente question ; je devrais la poser. Je la pose maintenant, mais je ne semble pas pouvoir obtenir de réponse. Le rapport du vérificateur général indique que le Cabinet

is in the Auditor General's report that the Office of the Attorney General reviewed every contract except one.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order.

**Hon. Mr. Flemming:** The Office of the Attorney General is legal counsel for government departments, for the Department of Health. Vitalité, Horizon, NB Power, and NB Liquor are individual Crown corporations with boards of directors and their own management, and they engage their own legal counsel.

10:30

Any work that the Attorney General's Office would do would be an engagement requested by a government department. In this particular case, if the Department of Health, the appropriate department on this issue, asks the Attorney General's Office to review documents on behalf of the Department of Health, then the Attorney General's Office would be more than happy to do that. When it comes to any requests with respect to the Auditor General, I have taken that under advisement. I am going to look—

**Mr. Speaker:** Thank you, minister.

**Mr. Legacy:** Thank you, Mr. Speaker. Apparently, it was done, because the Auditor General said that all the contracts except for one were reviewed. To that point, what I was trying to get at is that the Minister of Social Development and Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation mentioned yesterday that government is already making changes internally, as we speak, highlighting that they are learning from the lessons that the Auditor General had shared. The Auditor General did not have any recommendations for the Office of the Attorney General on how it reviews contracts because these were bad contracts. They were awful contracts, and they were reviewed before being signed. So I'm wondering whether the Attorney General has taken any lessons from this. At the moment, is he making any improvements with his department that he can share?

**Hon. Ms. Green:** Thank you very much, Mr. Speaker. Yes, there is a strong collaborative relationship

du procureur général a examiné tous les contrats sauf un.

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre.

**L'hon. M. Flemming :** Le Cabinet du procureur général fournit des services juridiques aux ministères, notamment au ministère de la Santé. Vitalité, Horizon, Énergie NB et Alcool NB sont des sociétés de la Couronne distinctes qui sont dotées d'un conseil d'administration et d'une direction, et elles sont chargées du recrutement de leurs propres conseillers juridiques.

Tout travail effectué par le Cabinet du procureur général serait fait à la demande d'un ministère. Dans le cas qui nous occupe, si le ministère de la Santé, ministère concerné, demande au Cabinet du procureur général d'examiner des documents au nom du ministère de la Santé, le cabinet sera tout à fait ravi de le faire. En ce qui concerne toute demande relative au vérificateur général, j'ai tout pris en note. Je vais examiner...

**Le président :** Merci, Monsieur le ministre.

**M. Legacy :** Merci, Monsieur le président. Apparemment, le travail a été accompli, car le vérificateur général a dit que tous les contrats, sauf un, avaient été examinés. À ce propos, ce que je cherchais à dire, c'est que la ministre du Développement social et ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick a mentionné hier que le gouvernement procédait déjà à des changements internes, en ce moment même, et souligné que celui-ci tirait des leçons des constatations du vérificateur général. Le vérificateur général n'a pas formulé de recommandations à l'intention du Cabinet du procureur général sur la manière dont celui-ci examine les contrats, car les contrats laissaient à désirer. Les contrats ont été très mal ficelés et ont été examinés avant d'être signés. Je me demande donc si le procureur général a tiré des leçons de tout cela. À l'heure actuelle, procède-t-il à des améliorations au sein de son ministère et peut-il en parler?

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Il y a effectivement une relation de

between the Auditor General and government departments. This particular... Well, there were several reports that were released yesterday. Each department provided the information requested so that the Office of the Auditor General could do its work and do a full review of the situation. In one case, the office looked at the Housing Corporation, one of my responsibilities, and how the *Housing for All* strategy was put together. There were good lessons in there with respect to how we can provide more information in a way that is collaborative and that the public would like to see. We will take that advice into account.

Social Development reviewed the portion of the report about the financial analysis related to the travel nursing contracts. Again, there is more to digest there, Mr. Speaker, but we're happy to make changes to do a better job for New Brunswickers. We're always looking to improve what we do to support New Brunswick.

**Mr. Speaker:** Thank you, minister.

**M. Gauvin :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous sommes tous au courant de ce qui se passe. Nous le savons tous. Nous avons appris hier, avec le rapport du vérificateur général, qu'il s'agit de l'un des pires scandales économiques dans l'histoire du Nouveau-Brunswick. Tout cela est arrivé sous les yeux du premier ministre. Le *Globe and Mail* a publié un article à ce sujet il y a quatre mois. Si le premier ministre avait la tête dans un trou, c'est sa faute. Comme d'habitude, il jouera la victime et blâmera les autres.

Je fais appel, ce matin, aux parlementaires qui s'en vont. Vous n'êtes pas obligés de porter le fardeau de la responsabilité dans ce dossier. Dénoncez. Il n'y a jamais rien de mal à faire le bon choix. L'histoire se rappellera les noms qui seront associés au premier ministre relativement à ce désastre économique.

Maintenant, je pose ma question à la ministre.

**Mr. Speaker:** Member. Member, through the chair, please. It's not a lecture.

collaboration très étroite entre le vérificateur général et les ministères. En particulier... Eh bien, plusieurs rapports ont été rendus publics hier. Chaque ministère a fourni les renseignements demandés afin que le Bureau du vérificateur général puisse faire son travail et procéder à un examen complet de la situation. Dans un cas, le bureau s'est penché sur le dossier de la Société d'habitation, dont je suis entre autres responsable, et sur la manière dont la stratégie *Un logement pour tous* a été élaborée. Nous avons tiré de bonnes leçons sur la manière dont nous pouvons fournir davantage de renseignements dans un esprit de collaboration qui correspondrait en outre à ce que souhaiterait le public. Nous tiendrons compte des conseils à cet égard.

Le ministère du Développement social a examiné la partie du rapport sur l'analyse financière relative aux contrats du personnel infirmier itinérant. Encore une fois, il y a davantage de choses à assimiler, Monsieur le président, mais nous serons ravis d'opérer des changements pour mieux servir les gens du Nouveau-Brunswick. Nous cherchons toujours à améliorer ce que nous faisons pour apporter un soutien aux gens du Nouveau-Brunswick.

**Le président :** Merci, Madame la ministre.

**Mr. Gauvin:** Thank you very much, Mr. Speaker. We all know what is going on. We all know it. We learned yesterday in the Auditor General's report that this is one of the worst economic scandals in the history of New Brunswick. It all happened under the Premier's nose. The *Globe and Mail* published an article on the subject four months ago. If the Premier had his head in the sand, it's his fault. As usual, he will play the victim and blame others.

This morning I appeal to the members who are leaving. You don't have to bear the burden of responsibility in this issue. Speak out. There is never anything wrong with doing the right thing. History will remember the names that will be associated with the Premier in relation to this economic disaster.

Now my question is for the minister.

**Le président :** Monsieur le député. Monsieur le député, je vous prie de vous adresser à la présidence. Il ne s'agit pas d'un cours.

**Mr. Gauvin:** I apologize.

Ma question à la ministre : La façon dont les contrats pour le ministère du Développement social ont été signés vous convient-elle?

**Hon. Mr. Fitch:** Mr. Speaker, I want to take this one. I want to take this one because, apparently, the member opposite has a very short memory.

(Interjections.)

**Hon. Mr. Fitch:** That's right. Mr. Speaker, when he talks about financial disasters...

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order.

**Hon. Mr. Fitch:** Remember. Remember the Atcon scandal, when the Liberal government—

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order.

**Hon. Mr. Fitch:** Oh yeah, that's right. I was waiting for this. The Liberal government went against the recommendation of staff and gave \$70 million to one of the friends of the Premier, and that ended up in a loss of \$70 million. The staff had said: Don't do it. And the same—

(Interjections.)

**Hon. Mr. Fitch:** That \$70 million is not peanuts, Mr. Speaker. I think that the members opposite need to get a lesson on value. And then there was the Atcon Six who went with the Gallant government. They were responsible for the fast track, which ended up in the Auditor General's Office. They were responsible for the seniors' asset grab, which was—

**Mr. Speaker:** Thank you, minister.

**M. Gauvin :** Je suis désolé.

My question to the minister is this: Do you agree with the way the contracts were signed with the Department of Social Development?

**L'hon. M. Fitch :** Monsieur le président, je tiens à répondre à la question. Je tiens à y répondre, car, apparemment, le député d'en face a la mémoire très courte.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Fitch :** Oui. Monsieur le président, lorsque le député d'en face parle de scandales financiers...

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre.

**L'hon. M. Fitch :** Rafraîchissons-nous la mémoire. Rappelez-vous le scandale Atcon, lorsque le gouvernement libéral...

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre.

**L'hon. M. Fitch :** Ah oui, c'est exact. Je m'y attendais. Le gouvernement libéral est allé à l'encontre de l'avis du personnel et a donné 70 millions de dollars à l'un des amis du premier ministre, et il s'en est suivi une perte de 70 millions de dollars. Le personnel avait dit : Ne faites pas cela. Or, le même...

(Exclamations.)

**L'hon. M. Fitch :** Les 70 millions de dollars ne sont pas insignifiants, Monsieur le président. Je pense que les parlementaires d'en face ont besoin d'un cours sur la valeur de l'argent. De plus, rappelez-vous les six d'Atcon qui faisaient partie du gouvernement Gallant. Ils étaient responsables du dossier du processus accéléré, qui a finalement atterri dans le Bureau du vérificateur général. Ils étaient responsables de la politique visant la ponction des actifs des personnes âgées, ce qui a été...

**Le président :** Merci, Monsieur le ministre.

10:35

**M. Gauvin :** Premièrement, j'aimerais dire au ministre que le gouvernement actuel a manqué le délai pour intenter une poursuite contre Atcon — il a manqué le délai ; deuxièmement, si le ministre m'avait écouté hier, il saurait que, sur le plan financier, le scandale actuel est quatre fois pire que celui dans lequel Atcon a joué un rôle. Donc, le ministre devrait faire ses devoirs.

Voici ma question à la ministre du Développement social : Trouve-t-elle correct que CHL, la compagnie qui a été embauchée, ait elle-même rédigé son contrat sans révision légale de la part du gouvernement? La ministre trouve-t-elle que cela est correct pour nos personnes âgées dans les foyers de soins? Merci, Monsieur le président.

**Hon. Ms. Green:** Thank you very much, Mr. Speaker. Maybe we can take it down a notch in here. That was pretty dramatic, pretty dramatic. I will continue answering questions about the Auditor General's report and the recommendations that were provided in that report. We've reviewed the recommendations. There's a lot more to digest there, but, as I said yesterday, we are currently looking at ways to improve how we administer contracts, our decision-making, and the financial side of things. Each one of the recommendations for Social Development that is provided in the report is being reviewed so that we can implement change.

Again, I'll say that we are thankful that the Auditor General undertook this review. We're thankful that the Department of Health and the Minister of Health requested that. Each of us need this information to help us do a better job for New Brunswick. Thank you very much, Mr. Speaker.

### Personnes âgées

**M. D'Amours :** Monsieur le président, pour bien des personnes âgées, le gouvernement Higgs ne fait pas grand-chose afin de leur permettre d'affronter l'augmentation du coût de la vie. Le gouvernement les a exclues de la liste des personnes qui ont droit à la prestation de 300 \$, après avoir fait miroiter que ces personnes pourraient y être admissibles.

**Mr. Gauvin:** Firstly, I would like to tell the minister that this government missed the deadline for taking legal action against Atcon—it missed the deadline. Secondly, if the minister had listened to me yesterday, he would know that, financially speaking, the current scandal is four times worse than the one involving Atcon. So the minister should do his homework.

My question to the Minister of Social Development is this: Does she think it is okay that CHL, the company that was hired, drafted its own contract without any legal review by the government? Does the minister think this is okay for our seniors in nursing homes? Thank you, Mr. Speaker.

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Merci beaucoup, Monsieur le président. On pourrait peut-être calmer les esprits. La situation était assez grave, assez grave. Je vais continuer à répondre aux questions sur le rapport du vérificateur général et sur les recommandations qui y sont formulées. Nous avons examiné les recommandations. Il y a encore beaucoup de choses à assimiler dans le rapport, mais, comme je l'ai dit hier, nous examinons actuellement des moyens d'améliorer la façon dont nous gérons les contrats et dont nous prenons les décisions ainsi que l'aspect financier. Nous examinons chacune des recommandations formulées dans le rapport et adressées au ministère du Développement social afin de pouvoir opérer des changements.

Je souligne encore une fois que nous sommes reconnaissants au vérificateur général d'avoir entrepris cet examen. Nous sommes reconnaissants au ministère de la Santé et au ministre de la Santé de l'avoir demandé. Nous avons tous besoin des renseignements pour être en mesure d'accomplir un meilleur travail pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Monsieur le président.

### Seniors

**Mr. D'Amours:** Mr. Speaker, for many seniors, the Higgs government is not doing much to help them cope with the high cost of living. The government excluded them from the list of people entitled to the \$300 benefit, after holding out the hope that they might be eligible. Higher rents are smothering them, but the Higgs government is not doing much.

L'augmentation des loyers les étouffe, mais le gouvernement Higgs ne fait pas grand-chose.

Le premier ministre ou le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, dans ce cas-ci, pourrait-il nous dire combien de personnes âgées sont en attente de leur chèque de 600 \$ provenant du supplément à la prestation pour personnes âgées à faible revenu et quel est le délai d'attente pour recevoir leur chèque? Le premier ministre ou le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, dans ce cas-ci, pourrait-il me répondre, étant donné que c'est un projet géré par le ministère des Finances?

**Hon. Ms. Green:** Thank you very much, Mr. Speaker. I am happy to stand up and talk about the support our government is providing for seniors and the importance that we put on the health and well-being of our seniors. Mr. Speaker, we have made significant changes. We have increased the Low-Income Seniors' Benefit by 50%. The cheque is now \$600. Seniors could apply as of April 1, and when the applications go in, they are processed very quickly. The cheques are sent out to seniors. It is my understanding that the timeline is less than four weeks from getting the application in to getting the cheque out into the hands of seniors. I can take a closer look at that and provide an exact average time frame for those cheques going out. We have also changed the allocation of how much money stays within the home when a senior must go to a nursing home. Those are big changes.

**Mr. Speaker:** Thank you.

**M. D'Amours:** De toute évidence, le présent gouvernement n'a aucune idée de ce qui se passe dans l'appareil gouvernemental. Peut-être que le premier ministre n'a pas de problème financier en raison de sa paie et de sa pension, mais comment peut-il expliquer à ces personnes âgées qu'elles doivent maintenant attendre jusqu'à 12 semaines pour recevoir cette somme? Ces gens ont fait une demande le 5 avril et ils viennent de se faire dire, la semaine dernière, qu'ils doivent attendre quatre semaines additionnelles avant de recevoir un chèque de 600 \$.

Étant donné que nous voyons que le gouvernement n'est pas capable de donner des réponses, je vais lui donner des choix : Le gouvernement Higgs a-t-il perdu

Could the Premier or the Minister of Finance and Treasury Board, in this case, tell us how many seniors are waiting for their \$600 cheque from the Low-Income Seniors' Benefit Supplement and how long they have to wait to get their cheque? Could the Premier or the Minister of Finance and Treasury Board, in this case, give me an answer, since this program is administered by the Department of Finance?

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis ravie de prendre la parole au sujet du soutien que notre gouvernement apporte aux personnes âgées et de l'importance que nous accordons à la santé et au bien-être de nos personnes âgées. Monsieur le président, nous avons opéré des changements importants. Nous avons augmenté de 50 % la prestation pour personnes âgées à faible revenu. Le chèque est passé à 600 \$. Les personnes âgées peuvent présenter une demande depuis le 1<sup>er</sup> avril, et, une fois que les demandes sont envoyées, elles sont traitées très rapidement. Les chèques sont envoyés aux personnes âgées. Je crois comprendre qu'il s'écoule moins de quatre semaines entre le dépôt de la demande et l'envoi du chèque aux personnes âgées. Je peux examiner cela de plus près et vous fournir un délai moyen exact pour l'envoi des chèques. Nous avons également apporté des changements concernant la part du revenu que les conjoints à domicile peuvent conserver lorsqu'une personne âgée doit s'installer dans un foyer de soins. Voilà de grands changements.

**Le président :** Merci.

**Mr. D'Amours:** Obviously, this government has no idea what is going on within the government apparatus. Maybe the Premier does not have financial problems with his pay and pension, but how can he explain to these seniors that they now have to wait up to 12 weeks to get this money? They applied on April 5 and were just told last week that they have to wait another four weeks to get a \$600 cheque.

Since we see that government members are unable to provide answers, I am going to give them some choices: Did the Higgs government lose any

des demandes? Le gouvernement Higgs est-il tout simplement incompetent? Est-il temps de remplacer le gouvernement Higgs? Ou bien, Monsieur le président, est-ce l'ensemble de ces réponses?

Ce gouvernement est vite à dépenser 173 millions de dollars en se fermant les yeux, mais il n'est pas capable de donner 600 \$ dans un délai raisonnable de moins de quatre semaines à des personnes âgées qui en ont besoin pour vivre, Monsieur le président. Que fait ce gouvernement pour nos personnes âgées? Que fait-il?

**Mr. Speaker:** I will remind the members to speak through the chair, please.

**Hon. Mr. Steeves:** Do you know what, Mr. Speaker? This is rich coming from a group of people who attacked seniors with the seniors' tax grab. Remember the seniors' tax grab? Yes, could you go and buy a McDonald's burger? No, not with them. They were taking every one of your pennies, for Pete's sake.

(Interjections.)

**Hon. Mr. Steeves:** They're asset grabbers.

10:40

The proposed amendments to the *New Brunswick Income Tax Act* benefit seniors.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order, member.

**Hon. Mr. Steeves:** They benefit low-income seniors who are getting another \$200. It's up to \$600 yearly now. That's what this government is doing. It's protecting seniors. There's an estimated \$10 million in additional tax relief to low-income seniors. That's \$10 million saved in tax relief to low-income seniors. That's what this government does. That's what this government does, Mr. Speaker. Thank you very much.

applications? Is the Higgs government simply incompetent? Is it time to replace the Higgs government? Or, Mr. Speaker, is it all of the above?

This government is quick to spend \$173 million and turn a blind eye, but it is not capable of providing \$600 within a reasonable period of under four weeks to seniors who need it to live, Mr. Speaker. What is this government doing for our seniors? What is it doing?

**Le président :** Je rappelle aux parlementaires de bien vouloir s'adresser à la présidence.

**L'hon. M. Steeves :** Savez-vous quoi, Monsieur le président? Voilà qui est un peu fort de la part d'un groupe de personnes qui s'en est pris aux personnes âgées par la ponction de leurs actifs. Vous souvenez-vous de la ponction des actifs des personnes âgées? Oui, pouvait-on aller acheter un hamburger chez McDonald's? Non, c'était impossible lorsque ces personnes étaient au pouvoir. Elles prenaient tout l'argent des gens, pour l'amour de Dieu.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Steeves :** Les gens d'en face sont des experts en ponction des actifs.

Les modifications proposées de la *Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* sont favorables aux personnes âgées.

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre, Monsieur le député.

**L'hon. M. Steeves :** Les mesures sont favorables aux personnes âgées à faible revenu, qui recevront 200 \$ de plus. La prestation est passée à 600 \$ par année. Voilà le travail que le gouvernement accomplit. Il permet de protéger les personnes âgées. L'allègement fiscal additionnel pour les personnes âgées à faible revenu est estimé à 10 millions de dollars. Il est question d'un allègement fiscal à hauteur de 10 millions de dollars pour les personnes âgées à faible revenu. Voilà le travail que le gouvernement accomplit. Voilà le travail que le gouvernement accomplit, Monsieur le président. Merci beaucoup.

### Appointments

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker. You know, it was 11 years ago that a Conservative government overhauled the *Electricity Act* with much ballyhoo. It trumpeted the fact that the Act would ensure that NB Power would henceforth be free from political interference. Those changes didn't anticipate a Premier's interference with the governance of NB Power.

This Premier just appointed his Irving buddies to serve on the boards of both NB Power and its public regulator, the Energy and Utilities Board. The Premier has appointed his energy czar, Wayne Power, to NB Power's board of directors. He was recruited by the Premier to deliver on his energy agenda just a month after Mr. Power retired from a 17-year career with J.D. Irving, the largest power consumer in New Brunswick. Can the Premier tell this House what he asked Mr. Power to deliver for him as an NB Power director?

**Hon. Mr. Holland:** Mr. Speaker, I want to thank the member opposite for the question because it gives me the opportunity to highlight that Mr. Power, prior to being appointed to the board of NB Power, was a well-known commodity within the Department of Energy. For over a year, he filled a role where he was helping us progress and move forward with a significant number of initiatives. He was producing results and was a key person related to the development of the energy plan. He transitioned to a position on the board of NB Power where he'll continue to put that proven track record to work to help improve the utility to the benefit of all New Brunswickers. I think we should celebrate when people of competency are put in positions to make things better for New Brunswickers, Mr. Speaker.

As it relates to the appointment of Mr. Logan to the EUB, not two or three days ago, we were being criticized for not having people on the board. Then we move forward with putting people in place to make sure that we can process what needs to be done there,

### Nominations

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président. Vous savez, il y a 11 ans, un gouvernement conservateur a remanié la *Loi sur l'électricité* et souligné le tout en faisant beaucoup de tapage. Il a clamé haut et fort que la loi mettrait dorénavant Énergie NB à l'abri de toute ingérence politique. On a toutefois fait les changements sans prévoir l'ingérence d'un premier ministre dans la gouvernance d'Énergie NB.

Le premier ministre actuel vient de nommer ses copains de Irving aux conseils d'Énergie NB et de son organisme public de réglementation, la Commission de l'énergie et des services publics. Le premier ministre a nommé Wayne Power, son tsar de l'énergie, au conseil d'administration d'Énergie NB. Le premier ministre a recruté M. Power aux fins de la mise en oeuvre de son programme énergétique un mois à peine après le départ à la retraite de celui-ci à la suite d'une carrière de 17 ans chez J.D. Irving, le plus grand consommateur d'électricité du Nouveau-Brunswick. Le premier ministre indiquerait-il à la Chambre le programme qu'il a demandé à M. Power, à titre de membre du conseil d'administration d'Énergie NB, d'exécuter pour lui?

**L'hon. M. Holland :** Monsieur le président, je tiens à remercier le député d'en face de sa question, car elle me donne l'occasion de souligner que M. Power, avant d'être nommé au conseil d'administration d'Énergie NB, était bien connu au sein du ministère de l'Énergie. Pendant plus d'un an, il a rempli des fonctions dans l'exercice desquelles il nous a aidés à progresser et à aller de l'avant avec un grand nombre d'initiatives. Il a produit des résultats et a joué un rôle clé dans l'élaboration du plan énergétique. Il est maintenant membre du conseil d'administration d'Énergie NB, où il continuera à mettre à profit son expérience avérée afin de contribuer à l'amélioration de l'entreprise de service public pour servir au mieux les intérêts de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Je pense que nous devrions nous réjouir lorsque des personnes compétentes sont nommées à des postes qui améliorent les choses pour les gens du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président.

En ce qui concerne la nomination de M. Logan à la CESP, on nous reprochait, il y a à peine deux ou trois jours, de ne pas avoir suffisamment de personnes au sein de la commission. Ensuite, lorsque nous allons de l'avant avec la nomination de personnes pour que nous puissions procéder au travail qui doit être fait par celle-

and we're criticized for that. I'm not sure what will make the member opposite happy.

**Mr. Speaker:** Thank you.

**Mr. Coon:** I'll be happy when I'm Premier of this province, Mr. Speaker.

(Interjections.)

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, the same month that John Logan retired from Irving Oil after a 30-year career—

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order, please.

**Mr. Coon:** The Premier brought him into his office to provide strategic advice on energy-related files. Now the Premier has appointed Mr. Logan as a commissioner on the Energy and Utilities Board. Mr. Speaker, this role is a little like being a judge, passing a verdict on NB Power's capital investments, power rate designs, and rate applications. Now we have one Irving buddy on the board of NB Power and a second Irving buddy on the board of the EUB, which regulates NB Power, supposedly in the public interest. Both of these gentlemen worked closely with the Premier on shaping his preferred energy policy, powered by fracked gas and atomic power. How does the Premier not see the conflict of interest that he has created with these latest partisan appointments?

**Hon. Mr. Holland:** Mr. Speaker, enough is enough. If the member opposite ever had a hope of thinking that he could be the Premier of the province, it would require him having the facts straight. There's nothing that could be further from the actual rollout of what took place here. The member opposite is trying to create a situation that would have us believe that the Premier hand-picked and appointed these people to these boards. That is not the case.

ci, on formule des critiques à notre endroit. Je ne sais pas ce qui contentera le député d'en face.

**Le président :** Merci.

**M. Coon :** Je serai content lorsque je serai premier ministre de la province, Monsieur le président.

(Exclamations.)

**M. Coon :** Monsieur le président, le mois où John Logan a pris sa retraite d'Irving Oil après une carrière de 30 ans...

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Coon :** Le premier ministre a recruté John Logan dans son cabinet pour que celui-ci lui donne des conseils stratégiques sur les dossiers liés à l'énergie. Le premier ministre a maintenant nommé M. Logan commissaire à la Commission de l'énergie et des services publics. Monsieur le président, le rôle s'apparente un peu à celui d'un juge, c'est-à-dire que les commissaires rendent un verdict sur les investissements en capital d'Énergie NB, sur la conception des tarifs d'électricité et sur les demandes concernant les tarifs. Nous avons maintenant un ami de Irving au conseil d'administration d'Énergie NB et un autre ami de Irving à la Commission de l'énergie et des services publics, qui réglemente Énergie NB, soi-disant dans l'intérêt public. Ces deux messieurs ont travaillé en étroite collaboration avec le premier ministre à l'élaboration de sa politique énergétique préférée, laquelle s'appuie sur le gaz extrait par fracturation ainsi que l'énergie atomique. Comment se fait-il que le premier ministre ne voie pas le conflit d'intérêts qu'il a créé à cause des plus récentes nominations partisanses?

**L'hon. M. Holland :** Eh bien, Monsieur le président, la situation a assez duré. Si le député d'en face espérait même penser qu'il pourrait un jour devenir premier ministre de la province, il faudrait qu'il présente les faits de manière exacte. Rien ne saurait s'éloigner davantage de ce qui s'est bel et bien passé. Le député d'en face tente de créer une situation qui nous porterait à croire que le premier ministre a trié sur le volet les personnes concernées et les a nommées aux conseils. Tel n'est pas le cas.

This is legislated. As it relates to the process of putting people on the EUB, I do not know as the minister and the Premier doesn't know as the Premier. There is an outside talent sourcing company that goes through a process with several different sub-sessions of vetting. The NB Power board puts together a series of interviews and then comes to us to approve what it has done. If you're going to talk about how people are put in place, it's important to talk factually about how it's done. It is not done in a backroom. It is done through a clear process that we articulate and then affirm as Cabinet so that it can be transparent for the people of New Brunswick.

**Mr. Coon:** Mr. Speaker, these partisan appointments benefit the Premier of the day and government after government, but not New Brunswickers. Important positions, such as the commissioner of a quasi-judicial institution such as the EUB, need to be non-partisan and seen to be non-partisan.

10:45

People are losing faith in public institutions. When that happens, public trust in our democratic process is undermined. This is serious. For a Premier, appointing his buddies to important governance bodies such as NB Power's board of directors or public regulatory boards such as the EUB may help his personal agenda, but it betrays the interests of New Brunswickers. I'm asking the Premier to rescind his latest partisan appointments and end the practice altogether. Will he do it?

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, I think the minister has outlined how the process actually works very well. I would encourage the Leader of the Green Party to actually look at the skills and capabilities of these individuals who are on these boards. Look at their experience. Look at the value they can bring to major, major projects that are going to be underway within NB Power— projects it's never seen before. The refurbishment of the Mactaquac Dam is a project that goes back 50 years. It is now looking at being refurbished. The SMR file has seen a major change. There is a whole blueprint. As the minister outlined,

Tout est prévu par la loi. En ce qui concerne le processus de nomination de personnes à la CESP, je n'en sais pas plus, en tant que ministre, et le premier ministre, à ce titre, n'en sait pas plus. Une entreprise externe de recherche de talents suit un processus comportant plusieurs sous-processus d'approbation. Le conseil d'administration d'Énergie NB organise une série d'entrevues et nous demande ensuite d'approuver ce qu'il a fait. Si vous voulez parler de la façon dont les gens sont nommés, il est important de parler des faits. Les nominations ne se font pas dans les coulisses. Elles se font au moyen d'un processus clair que nous définissons et que nous approuvons ensuite au sein du Cabinet afin d'en assurer la transparence pour les gens du Nouveau-Brunswick.

**M. Coon :** Monsieur le président, les nominations partisans servent au mieux les intérêts du premier ministre en poste et des gouvernements successifs, mais pas ceux des gens du Nouveau-Brunswick. Des nominations à des postes aussi importants que celui de commissaire d'une entité quasi judiciaire comme la CESP doivent être non partisans et perçues comme telles.

Les gens perdent confiance dans les établissements publics. Lorsqu'une situation du genre se produit, la confiance du public dans notre processus démocratique est minée. La situation est grave. Nommer ses copains à des postes au sein d'importants organismes de gouvernance comme le conseil d'administration d'Énergie NB ou d'organismes publics de réglementation tels que la CESP pourrait permettre de satisfaire les intérêts personnels du premier ministre, mais cela trahit les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick. Je demande au premier ministre d'annuler ses plus récentes nominations partisans et de mettre carrément fin à une pratique du genre. Le premier ministre le fera-t-il?

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, je pense que le ministre a très bien décrit le déroulement du processus. J'encourage le chef du Parti vert à examiner attentivement les compétences et les capacités des personnes qui siègent aux conseils. Prenez connaissance de leur expérience. Pensez à la contribution qu'ils peuvent apporter aux très grands projets qui seront entrepris au sein d'Énergie NB, des projets sans précédent. La remise à neuf du barrage de Mactaquac est un projet qui remonte à 50 ans. Il est aujourd'hui envisagé de le remettre à neuf. Le dossier des PRM a connu un changement important. Il y a un

Mr. Power put the blueprint together and worked with others to create a road map. These are people who have been involved in industry, big projects, and big decisions. We're putting the right skill sets in to get the jobs done.

Mr. Speaker, on the very issue of moving the health care file, the people who are on the health care boards now are starting to manage health care—something that's never been done. We have a situation where we've always said: Put more money in, and it'll get better. The Liberals' only philosophy is: Put more money in, and it'll get better. Manage it, and it'll get really—

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order.

### Government Spending

**Mr. Legacy:** Mr. Speaker, timing, timing. When Nova Scotia introduced its nurse retention program, there was quite a lot of heated debate in the House. The Premier would not commit funds to this strategy. He had lots of comments about the fact that you can't just throw money at a problem to fix it. Well, from this side of the House, it sure looks as though these guys are throwing a ton of money at this problem. I don't see a lot of ownership being taken. Does this Premier still stand by the words that he just said? Does he feel like getting up again to let us know how he is better steward of the public purse than us poor Liberals? I don't feel as though we have any lessons to learn from this bunch.

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, history proves that members opposite have a lot of lessons to learn from this bunch. There has never been a Liberal in recent times who had a balanced budget, let alone six. The federal government is an absolute disaster in the economic field. This is a model of what's next for New Brunswick, which we cannot allow to happen. If you look at the big picture, you see that New Brunswick has never been stronger—never. The clown over there

plan d'ensemble. Comme le ministre l'a souligné, M. Power a élaboré le plan et a travaillé avec d'autres personnes pour créer une feuille de route. Il s'agit de personnes qui ont travaillé au sein de l'industrie, à de grands projets et à la prise de grandes décisions. Nous mettons en place les compétences qu'il faut pour que le travail soit mené à bien.

Monsieur le président, en ce qui concerne précisément le traitement du dossier des soins de santé, les personnes qui siègent actuellement aux conseils d'administration des régies de la santé commencent à assurer la gestion du secteur, ce qui n'a jamais été le cas auparavant. Voilà une situation où nous avons toujours dit : Dépensez plus d'argent, et tout ira mieux. La seule philosophie des Libéraux est : Dépensez plus d'argent, et tout ira mieux. Gérez la situation, et tout ira vraiment....

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre.

### Dépenses du gouvernement

**M. Legacy :** Monsieur le président, il est question de temps, de temps. Lorsque la Nouvelle-Écosse a lancé son programme de maintien en poste du personnel infirmier, il y a eu un grand débat agité à la Chambre. Le premier ministre n'a pas voulu s'engager à consacrer des fonds à une telle stratégie. Il a fait de nombreuses observations sur le fait qu'il ne suffit pas de consacrer de l'argent à un problème pour le régler. Eh bien, de ce côté-ci de la Chambre, on a certainement l'impression que les gens d'en face dépensent énormément d'argent pour résoudre le problème. Je vois peu de personnes en assumer la responsabilité. Le premier ministre s'en tient-il toujours aux propos qu'il vient de prononcer? A-t-il envie de prendre de nouveau la parole pour nous dire qu'il gère mieux les deniers publics que nous, pauvres Libéraux? Je n'ai pas l'impression que nous avons des leçons à recevoir des parlementaires du côté du gouvernement.

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, l'histoire prouve que les parlementaires d'en face ont beaucoup de leçons à recevoir de nous. Aucun gouvernement libéral dans l'histoire récente n'a présenté de budget équilibré, encore moins six. Le modèle créé par le gouvernement fédéral est absolument désastreux sur le plan économique. Voilà un modèle que l'on envisage pour les gens du Nouveau-Brunswick, et nous ne pouvons pas permettre que cela se produise. Il suffit

could go on. That's what he does. He demonstrates and acts dramatically.

I want to talk about the reality of managing services better. We can all talk about the situation and how we can spend more money, but we know now, as demonstrated by the AG report once again, that people in management in the field need to be accountable for the work they do. We need to hold them accountable. A job of the government is holding people accountable to do better work. The AG has provided a road map. We will hold those individuals accountable to deliver—

#### Regional Health Authorities

**Mr. Legacy:** Mr. Speaker, it just feels as though the Premier and I are on the same wavelength. The Premier has another favourite saying that he loves to repeat to whoever wants to hear it: Don't waste a good crisis. Here we are in the midst of a big one. We have a real crisis of confidence in how our systems work and in the processes designed to keep order and oversight to ensure it all works. Yet all of a sudden, we have a Premier who points a subtle finger at the fact that we have two health authorities. Maybe all the best practices would be better shared if that were not the case.

I'd like to see the Premier commit today to not using the findings of this report as a platform to achieve his ultimate goal of combining the health authorities. Will the Premier take that off the table today?

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, once again, we see the Liberals carry on and say: Keep doing the same thing over and over again, and we'll just get better. That's all they know. Spend taxpayer dollars to buy a vote. We'll see it in this election. Just throw money at the wall.

de regarder la situation dans son ensemble pour constater que le Nouveau-Brunswick n'a jamais été aussi fort — jamais. Le bouffon là-bas pourrait poursuivre. Voilà ce qu'il fait. Il fait du théâtre et fait tout un drame.

Je veux parler de manière concrète d'une meilleure gestion des services. Nous pouvons tous parler de la situation et de la possibilité pour nous de dépenser plus d'argent, mais nous savons maintenant, comme le montre une fois de plus le rapport du vérificateur général, que les personnes chargées de la gestion sur le terrain doivent rendre des comptes quant au travail qu'elles accomplissent. Nous devons leur demander de rendre des comptes. L'une des tâches du gouvernement est de s'assurer que les gens fassent un meilleur travail. Le vérificateur général a fourni une feuille de route. Nous demanderons aux personnes concernées de rendre des comptes...

#### Régies régionales de la santé

**M. Legacy :** Monsieur le président, j'ai l'impression que le premier ministre et moi sommes sur la même longueur d'onde. Le premier ministre a une autre formule favorite qu'il aime répéter à qui veut l'entendre : Ne jamais rater l'occasion que présente une bonne crise. Nous sommes au beau milieu d'une crise majeure. Nous traversons une véritable crise de confiance à l'égard du fonctionnement de nos systèmes et des processus conçus pour maintenir l'ordre et la surveillance pour faire en sorte que tout fonctionne. Pourtant, tout d'un coup, nous avons un premier ministre qui pointe subtilement du doigt le fait que nous avons deux régies de la santé. Peut-être que toutes les pratiques exemplaires seraient mieux communiquées si ce n'était pas le cas.

J'aimerais que le premier ministre s'engage aujourd'hui à ne pas utiliser les conclusions du rapport pour atteindre son objectif ultime, à savoir combiner les deux régies de la santé. Le premier ministre va-t-il retirer la question de la table aujourd'hui?

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, une fois de plus, nous voyons les Libéraux continuer de dire : Continuez à faire la même chose, encore et encore, et nous réaliserons des améliorations. Voilà tout ce qu'ils savent faire. Dépenser l'argent des contribuables pour acheter un vote. Nous le verrons au moment des prochaines élections. Il suffit de jeter de l'argent par les fenêtres.

Well, I've charged the health authorities, and I've charged the two boards to get better at what they do. They have a structure now that they can actually work together under. I would ask the Leader of the Opposition and any opposition member whether they think our two health authorities should be competing with each other or working together to provide the best health care for every citizen of this province. What is the answer to that question? You don't need to combine the boards to achieve that. You just need to have the boards working together.

10:50

Mr. Speaker, let me ask that question once again. Do the members opposite think that both health authorities should work together for the greater good of all New Brunswickers, or should they work totally independently and compete with each other? Our structure has a collaborative process to help get things better for every New Brunswicker. Thank you.

### Hospitals

**Mr. Legacy:** Mr. Speaker, I didn't expect to have one last question, so I am going to let the Premier end on that aspect because we are kind of getting a real feeling of where this is going. I am going to ask one final question, related to my area, to the Minister of Transportation and Infrastructure.

I am going to remind him that, in 2020, this building, the hospital building, was supposed to have been completed. We were supposed to have moved into the new section. That was pushed back to June 2021, then December 2021, then June 2022, then December, and so on and so on. Again, the keys were supposed to have been transferred to Vitalité on June 1 of this year. I have it on good authority from officials of the department that the key has not been received yet. What is going on?

That hospital is in a terrible situation, and it is not moving forward. You guys can't get it done. What is going on, minister? Get it done.

J'ai demandé aux régies de la santé et aux deux conseils d'administration d'améliorer leur travail. Ils disposent désormais d'une structure qui leur permet de travailler ensemble. Je demanderais à la chef de l'opposition et aux parlementaires du côté de l'opposition s'ils pensent que nos deux régies de la santé devraient être en concurrence ou travailler ensemble pour fournir les meilleurs soins de santé à tous les gens de la province. Quelle est la réponse à cette question? Il n'est pas nécessaire de combiner les conseils pour y parvenir. Il suffit de veiller à ce que les conseils travaillent ensemble.

Monsieur le président, permettez-moi de poser de nouveau la question. Les parlementaires d'en face pensent-ils que les deux régies de la santé devraient travailler ensemble dans l'intérêt supérieur de tous les gens du Nouveau-Brunswick, ou devraient-elles travailler de manière totalement indépendante et se faire concurrence? Notre structure prévoit un processus de collaboration afin d'améliorer les choses pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

### Hôpitaux

**M. Legacy :** Monsieur le président, je ne m'attendais pas à pouvoir poser une dernière question ; je laisserai donc le premier ministre terminer sur l'autre aspect de la question, car nous commençons en quelque sorte à avoir une idée précise de la direction que prend le débat. Je vais poser une dernière question, en ce qui concerne ma région, au ministre des Transports et de l'Infrastructure.

Je lui rappelle que, en 2020, le bâtiment, à savoir le bâtiment de l'hôpital, devait être achevé. Nous devions emménager dans la nouvelle section. Cela a été reporté à juin 2021, puis à décembre 2021, puis à juin 2022, puis à décembre, et ainsi de suite. Là encore, les clés devaient être transférées à Vitalité le 1<sup>er</sup> juin de l'année en cours. Je sais de source sûre, soit des fonctionnaires du ministère, que l'on n'a pas encore reçu les clés. Que se passe-t-il?

L'hôpital est dans une situation lamentable, et les choses n'avancent pas. Vous n'arrivez pas à faire le travail qui s'impose. Que se passe-t-il, Monsieur le ministre? Faites-le travail qui s'impose.

(Interjections.)

**Mr. Speaker:** Order.

**Hon. Mr. Higgs:** Mr. Speaker, it is interesting how the member opposite has shifted gears now because the members opposite don't want to answer the real questions about whether or not we can get a better health care system by working together. They won't recognize the value of a collaboration board that understands the strategic issues all around this province and how we can utilize our entire resource. There are 22 hospitals in the mix to help get better service, no matter where it is, for every New Brunswicker.

I am proud of making a change in the system that is going to have a longevity of response and a longevity of improvement for every citizen. While they may want to shift gears, there are important changes that have to be made. Doing nothing differently gets nothing more accomplished.

We have a path we are on. We have a path not only here but also in the province—economically, on the population side, on the housing structure, and on dealing with affordability. Once the federal government is changed, we will have an affordability that works for all Canadians. We have a path forward, and New Brunswick feels it.

**Mr. Speaker:** Members, question period is over.

During question period, the Premier used a term that was directed at one of the members on the opposite side. I will have to ask him to withdraw that remark.

**Hon. Mr. Higgs:** Withdrawn.

### Youth

**Hon. Ms. Green:** Thank you very much, Mr. Speaker. In question period on Tuesday, we were talking about partial-day education plans. I took a question under advisement from the Leader of the Official

(Exclamations.)

**Le président :** À l'ordre.

**L'hon. M. Higgs :** Monsieur le président, il est intéressant de voir comment le député d'en face a changé d'approche maintenant, car les parlementaires d'en face ne veulent pas répondre aux vraies questions, à savoir si oui ou non nous pouvons obtenir un meilleur système de santé en travaillant ensemble. Ils ne veulent pas reconnaître la valeur d'un conseil de collaboration qui comprend les questions stratégiques qui touchent l'ensemble de la province et la façon dont nous pouvons mettre à profit l'ensemble de nos ressources. Il y a 22 hôpitaux qui permettent à tous les gens du Nouveau-Brunswick d'obtenir de meilleurs services, peu importe l'endroit.

Je suis fier d'apporter un changement au système, ce qui se traduira par une réponse et par une amélioration durables pour toute la population. Même si les gens d'en face veulent changer d'approche, des changements importants doivent être opérés. Nous n'apporterons rien de plus en refusant de quitter les sentiers battus.

Nous sommes sur la bonne voie. Nous avons un chemin à suivre, non seulement à cet égard, mais aussi en ce qui concerne la province, notamment en ce qui a trait à l'économie, à la démographie, à la structure du logement et à la question du coût de la vie. Une fois qu'il y aura un changement de gouvernement à l'échelle fédérale, nous aurons un coût de la vie abordable pour tous les gens du Canada. Nous avons une voie à suivre, et les gens du Nouveau-Brunswick en sont conscients.

**Le président :** Mesdames et Messieurs les parlementaires, la période des questions est terminée.

Pendant la période des questions, le premier ministre a prononcé un mot qui visait l'un des parlementaires de l'autre côté de la Chambre. Je lui demande de se rétracter.

**L'hon. M. Higgs :** Je retire mes propos.

### Jeunesse

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Pendant la période des questions mardi, nous parlions des plans d'apprentissage à temps partiel. J'ai pris en note une question de la chef de

Opposition. She asked me how many children under the care of the minister are in partial-day education plans. The answer to that is 92 children. That represents about 6.8% of the children in care. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. McKee:** Thank you, Mr. Speaker. The minister is saying there are 92 children on individualized learning plans in the province. Can the government tell us what it is doing to give services to these children? Are they being sent home for partial days? What is government doing to improve the conditions within the school system to allow children to fully immerse themselves in the school system instead of being sent home on partial days and that kind of thing? Can the minister elaborate on what the government is doing to improve services for those children in order to give them a truly immersive school environment?

**Hon. Ms. Green:** Thank you very much, and thank you to the member opposite for the question. We take our role and responsibility in these children's lives incredibly seriously. Our social workers work very, very closely with these children. They are also advocates for these children and are working very closely with the Department of Education and Early Childhood Development (EECD) to ensure that these partial-day plans are minimized and that we can make changes to get them back into the education system. Our department is working closely with these children, our social workers are engaged with them, and we are engaged with our partners at EECD to do the very best we can for the children we are responsible for. Thank you, Mr. Speaker.

10:55

### **Point of Order**

**Mr. G. Arseneault:** Yes, Mr. Speaker, I have a point of order to make with regard to question period. I am a little disappointed to have to do this today. During the emotional question period we just had, the Premier, in an answer to a question, accused us of doing something illegal, even encouraging us to continue doing it, and things of that nature. I am very sad to have to make this point of order, but he did accuse us of buying votes. Coming from the highest

l'opposition officielle. Elle m'a demandé combien d'enfants pris en charge suivaient un plan d'éducation de journées partielles. La réponse est 92 enfants. Cela correspond à environ 6,8 % des enfants pris en charge. Merci, Monsieur le président.

**M. McKee :** Merci, Monsieur le président. La ministre dit que, dans la province, il y a 92 enfants qui suivent un plan d'intervention. Le gouvernement pourrait-il nous dire ce qu'il fait pour fournir des services à ces enfants? Sont-ils renvoyés à la maison pour une partie de la journée? Que fait le gouvernement pour améliorer les conditions au sein du système scolaire afin de permettre aux enfants d'avoir une immersion totale dans le milieu scolaire au lieu de les renvoyer chez eux pour une partie de la journée, entre autres? La ministre préciserait-elle ce que fait le gouvernement pour améliorer les services fournis à ces enfants et leur offrir un milieu scolaire véritablement immersif?

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Merci beaucoup, Monsieur le président, et merci au député d'en face de la question. Nous prenons très au sérieux notre rôle et notre responsabilité dans la vie des enfants concernés. Nos travailleurs sociaux travaillent en très, très étroite collaboration avec ces enfants. Ils sont également des défenseurs pour ces enfants et travaillent en étroite collaboration avec le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance (EDPE) pour faire en sorte que les plans de journées partielles soient réduits au minimum et que nous puissions opérer des changements afin de leur permettre de réintégrer le système éducatif. Notre ministère travaille en étroite collaboration avec ces enfants, nos travailleurs sociaux s'occupent d'eux, et nous collaborons avec nos partenaires du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance afin de faire de notre mieux pour les enfants dont nous avons la charge. Merci, Monsieur le président.

### **Rappel au Règlement**

**M. G. Arseneault :** Oui, Monsieur le président, je veux invoquer le Règlement à propos de la période des questions. Je suis un peu déçu de devoir faire une telle chose aujourd'hui. Pendant la période des questions émotionnelle que nous venons de vivre, le premier ministre, en réponse à une question, nous a accusés de faire quelque chose d'illégal, nous encourageant même à continuer de le faire, et disant d'autres choses de même nature. Je suis très triste de devoir ainsi

office in government, to accuse anyone of buying votes... The Premier knows that it is illegal, and he knows that it is not proper to make that accusation. Through you, Mr. Speaker, I would ask him to withdraw that comment.

**Hon. G. Savoie:** Thank you very much, Mr. Speaker. I think the honourable member opposite is grasping at best. That is a euphemism. It is something that is somebody's opinion, just like the comments of the member for Victoria-La Vallée in his attack on the Minister of Transportation and Infrastructure. It was very close to the line, but that would be regarded as his opinion. If the Premier, in his opinion, believes that the opposition does things for political reasons... It is not the literal buying of votes. We know that doesn't happen, but if that is, in his opinion, what drives the opposition's purpose and what drives its direction, that is his opinion. So this is not a valid point of order.

**Mr. Speaker:** Members, with respect to a statement like that, it usually depends on the context in which it is said. I will have to review the tapes in order to see exactly how it was said and what was said. I will report back to the Chamber if necessary.

### Tabling of Documents

(**Hon. Mr. Flemming** tabled a document entitled *Sick Leave: Review and Consultations*.)

Continuing, **Hon. Mr. Flemming** said: It is my pleasure to table this report by the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour entitled *Sick Leave*.

### Statements by Ministers

**Hon. Mr. Austin:** Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to recognize the 72-hour International Roadcheck. The event ran from May 14 to 16, and New Brunswick was proud to participate again. While the international initiative aims to promote road safety in the commercial trucking industry, it benefits everyone on our roads. This year, there was a focus on tractor safety

invoquer le Règlement, mais il nous a accusés d'acheter des votes. Venant de la plus haute fonction du gouvernement, accuser quelqu'un d'acheter des votes... Le premier ministre sait que c'est illégal, et il sait qu'il n'est pas convenable de faire une telle accusation. Par votre entremise, Monsieur le président, je lui demande de retirer son commentaire.

**L'hon. G. Savoie :** Merci beaucoup, Monsieur le président. Je pense que le député d'en face s'accroche à n'importe quoi. C'est un euphémisme. Il s'agit de l'opinion de quelqu'un, tout comme les commentaires du député de Victoria-La-Vallée dans son attaque contre le ministre des Transports et de l'Infrastructure. Il a frôlé la limite, mais on peut considérer qu'il s'agit de son opinion. Si le premier ministre estime que l'opposition agit pour des raisons politiques... Il ne s'agit pas d'acheter littéralement des votes. Nous savons que cela n'arrive pas, mais, s'il s'agit, à son avis, de ce qui motive et oriente l'opposition, c'est son opinion. Il ne s'agit donc pas d'un rappel au Règlement valable.

**Le président :** Mesdames et Messieurs les parlementaires, dans le cas d'une déclaration du genre, tout dépend généralement du contexte dans lequel elle a été prononcée. Je vais devoir revoir les enregistrements pour déterminer exactement ce qui a été dit et comment cela a été dit. Je ferai rapport à la Chambre si nécessaire.

### Dépôt de documents

(**L'hon. M. Flemming** dépose un document intitulé *Congé de maladie : Examen et consultations*.)

**L'hon. M. Flemming :** J'ai le plaisir de déposer le rapport du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail intitulé *Congé de maladie*.

### Déclarations de ministres

**L'hon. M. Austin :** Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour souligner la campagne de 72 heures International Roadcheck. L'activité s'est déroulée du 14 au 16 mai, et le Nouveau-Brunswick était fier d'y participer encore une fois. Bien que l'initiative internationale vise à promouvoir la sécurité routière dans l'industrie du camionnage commercial, elle profite à tous les gens qui circulent sur nos routes. Cette année, l'accent a été mis sur les composantes de sécurité des tracteurs liées aux systèmes de freinage et

components related to braking systems and a focus on alcohol and controlled substance possession and use.

During the event, 44 of our department staff members from Highway Safety Enforcement inspected 325 vehicles, 64 of which were placed out of service due to safety reasons, which again makes our roads safer. Staff also screened 360 drivers for alcohol and controlled substances, and I am pleased to report that all passed.

It was an honour to spend time with our highway safety officers on the evening of May 14 at the weigh station in Salisbury. Their commitment and professionalism never cease to impress me. Mr. Speaker, safe roads do not happen by chance. I would like to thank all the truckers who do their part to keep our roads safe while bringing us many of the goods and products we need. We need truckers, and we appreciate them. We also appreciate our Justice and Public Safety employees, officers, and inspectors who work hard all year round, every year, to catch problems before anyone is harmed. Thank you, Mr. Speaker.

11:00

**Mr. J. LeBlanc:** Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for his statement and echo his comments about the importance of highway safety. I also want to honour the week, which was from May 14 to 16. It is always important to have safe highways and roads. I know that we have done this in only one area—the Salisbury area. It would have been nice to have done it all over the province. I do believe that it was probably done, but the minister only noted that it was done in the Salisbury area. It is nice that there are people who have been working hard to make sure that our roads are safe. It is also nice to see that some people who weren't respecting the New Brunswick traffic safety rules were caught. They have to understand that the roads need to be safe for all travellers.

I would also like to recognize that there was no mention in the minister's statement of buses. I would like to know whether any buses were inspected. Also,

sur la possession et la consommation d'alcool et de substances désignées.

Au cours de l'activité, 44 membres de la Direction d'application de la loi sur la sécurité routière de notre ministère ont inspecté 325 véhicules, dont 64 ont été mis hors service pour des raisons de sécurité, ce qui, encore une fois, rend nos routes plus sûres. Le personnel a également soumis 360 conducteurs à des tests de dépistage d'alcool et de substances désignées, et j'ai le plaisir de dire que tous ont réussi.

J'ai eu l'honneur de passer du temps avec nos agents d'application de la loi sur la sécurité routière dans la soirée du 14 mai au poste de pesée de Salisbury. Leur engagement et leur professionnalisme ne cessent de m'impressionner. Monsieur le président, la sécurité routière n'est pas le fruit du hasard. Je tiens à remercier tous les camionneurs qui font leur part pour assurer la sécurité de nos routes tout en nous apportant les biens et les produits dont nous avons besoin. Nous avons besoin des camionneurs, et nous leur sommes reconnaissants. Nous sommes aussi reconnaissants envers nos employés, agents et inspecteurs à Justice et Sécurité publique qui travaillent dur tout au long de l'année, chaque année, pour détecter les problèmes avant que quelqu'un ne soit blessé. Merci, Monsieur le président.

**M. J. LeBlanc :** Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre pour sa déclaration et à me faire l'écho de ses commentaires sur l'importance de la sécurité routière. Je tiens également à souligner la semaine qui s'est déroulée du 14 au 16 mai. Il est toujours important d'avoir des routes et des chemins sûrs. Je sais que nous n'avons fait les contrôles en question que dans une seule région, celle de Salisbury. Il aurait été bon de les faire dans toute la province. Je pense que cela a probablement été le cas, mais le ministre a seulement noté qu'ils ont été faits dans la région de Salisbury. Il est bon que des personnes travaillent dur pour assurer la sécurité de nos routes. C'est aussi une bonne chose de voir que certaines personnes qui ne respectaient pas les règles de sécurité routière du Nouveau-Brunswick ont été prises en flagrant délit. Elles doivent comprendre que les routes doivent être sûres pour tous les gens qui les empruntent.

Je voudrais également signaler que la déclaration du ministre ne mentionne pas les autobus. J'aimerais savoir si des autobus ont été inspectés. Cela dit,

Mr. Speaker, it is very important that we have roads that are safe for all New Brunswickers to travel on. Thank you.

**Mr. Coon:** Thank you, Mr. Speaker, and thanks to the minister for his statement. I do want to thank all the members of the Highway Safety Enforcement division for their work, month in and month out. It is very important. In the wintertime, I often think that without those folks on the roads, we would see trucks with a snow load on the trailers, which is a very dangerous situation. We don't see that in New Brunswick because the vast majority of truckers are responsible, and they make sure that the trailers are cleaned off. Having the highway safety folks out there does make a difference.

One of the things that strikes me about this blitz, which is a good idea, is that 20% of the vehicles that were inspected were placed out of service. Twenty percent is a high, high number. I am sure that it didn't escape the notice of the Minister of Public Safety. Clearly, that suggests that there needs to be some follow-up to determine how we can ensure that a much smaller percentage of vehicles routinely on the road, day in and day out, are unsafe. The point is that this is a high percentage, and some kind of action needs to be taken to reduce that percentage dramatically. I look to the minister to lead that. Thank you.

**Hon. Ms. Green:** Mr. Speaker, I rise today to congratulate everyone involved in achieving a tentative collective agreement with CUPE Local 1418. With recommendations from the conciliation board, I am pleased to say that both sides have recognized that this deal is a good one and have agreed to move forward. Among the membership of CUPE Local 1418, which is more than 1 100 strong, are social workers (including child protection), probation and parole officers, clinical psychologists, human resource development officers, and other important union staffers who provide valuable services to New Brunswick.

Our preference is always to reach a negotiated agreement, and we are grateful for the passion and

Monsieur le président, il est très important que nous ayons des routes sûres pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

**M. Coon :** Merci, Monsieur le président, et merci au ministre pour sa déclaration. Je tiens à remercier tous les membres de la Direction d'application de la loi sur la sécurité routière pour le travail qu'ils accomplissent mois après mois. Ce travail est très important. En hiver, il m'arrive souvent de penser que, sans ces personnes sur les routes, nous verrions des camions avec un chargement de neige sur les remorques, ce qui est très dangereux. Nous ne voyons pas cela au Nouveau-Brunswick parce que la grande majorité des camionneurs sont responsables et s'assurent que les remorques sont déneigées. La présence des responsables de la sécurité routière fait une différence.

L'une des choses qui me frappent dans l'opération éclair en question, qui est une bonne idée, c'est que 20 % des véhicules inspectés ont été mis hors service. C'est un chiffre vraiment très élevé, 20 %. Je suis sûr que cela n'a pas échappé au ministre de la Sécurité publique. Cela suggère clairement qu'un suivi est nécessaire pour déterminer comment nous pouvons garantir qu'un pourcentage beaucoup plus faible de véhicules circulant régulièrement sur les routes, jour après jour, ne sont pas sûrs. Le fait est qu'il s'agit d'un pourcentage élevé et qu'il faut prendre des mesures pour le réduire considérablement. J'attends du ministre qu'il prenne les devants à cet égard. Merci.

**L'hon. M<sup>me</sup> Green :** Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter toutes les personnes qui ont participé à la conclusion d'une convention collective provisoire avec la section locale 1418 du SCFP. Sur la base des recommandations de la commission de conciliation, je suis contente de dire que les deux parties ont reconnu que l'entente en question est bonne et ont accepté d'aller de l'avant. La section locale 1418 du SCFP, qui compte plus de 1 100 membres, regroupe des travailleurs sociaux (y compris dans le domaine de la protection de l'enfance), des agents de probation et de libération conditionnelle, des psychologues cliniciens, des agents de développement des ressources humaines et d'autres membres importants du personnel syndical qui fournissent des services précieux au Nouveau-Brunswick.

Nous préférons toujours parvenir à un accord négocié, et nous sommes reconnaissants de la passion et du dévouement dont font preuve les deux côtés de la table

dedication to New Brunswickers from both sides of the table. Thank you, Mr. Speaker.

**Mr. M. LeBlanc:** Thank you, Mr. Speaker. We certainly applaud the fact that the government finally reached an agreement with one local union representative group. We certainly applaud the fact that they have reached an agreement, but this is not yet ratified. Hopefully, we are going to get to that point soon.

At the end of the day, labour relations are at an all-time low in New Brunswick. More work needs to be done by this government to make sure that the labour movements are represented and have a strong voice. We need to stop legislating against them. We need to stop negotiating in this House instead of at the negotiating table. I am happy to see this one moving forward, but there is a lot more work left on the table. Many union workers in our province deserve a fair contract as well.

**Mr. Speaker:** Thank you, member.

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Speaker. I want to applaud the fact that an agreement has been reached with CUPE Local 1418. I want to say thank you to the workers in that union, which includes social workers (including child protection), probation and parole officers, clinical psychologists, human resource development officers, and others. They do important work, and I am glad that an agreement has been reached.

I would encourage government to look at some other opportunities to adopt contracts. An agreement has actually been reached between the New Brunswick Community College and NBCC instructors. All they are waiting for is for government to approve that, so I would urge the government to do that. We can do better, and there can be better relations with unions in this province. Thank you, Mr. Speaker.

11:05

### **Pétition 20**

**Mr. McKee:** Thank you, Mr. Speaker. I have a petition from the Fundy St. Lawrence Dawning

à l'égard des gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

**M. M. LeBlanc :** Merci, Monsieur le président. Nous applaudissons certainement le fait que le gouvernement ait finalement conclu une entente avec un groupe de représentants syndicaux locaux. Nous applaudissons certainement le fait que les parties aient conclu un accord, mais celui-ci n'a pas encore été ratifié. Il est à espérer que nous y parviendrons bientôt.

Tout compte fait, les relations de travail sont au plus bas au Nouveau-Brunswick. Le gouvernement actuel doit redoubler d'efforts pour s'assurer que les mouvements syndicaux sont représentés et qu'ils ont une voix forte. Nous devons cesser de légiférer contre eux. Nous devons cesser de négocier à la Chambre plutôt qu'à la table de négociation. Je suis heureux de voir le cas en question progresser, mais il reste encore beaucoup de travail à faire. De nombreux travailleurs syndiqués de notre province méritent également un contrat équitable.

**Le président :** Merci, Monsieur le député.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le président. Je tiens à saluer le fait qu'un accord a été conclu avec la section locale 1418 du SCFP. Je tiens à remercier les travailleurs de ce syndicat, qui regroupe des travailleurs sociaux (y compris dans le domaine de la protection de l'enfance), des agents de probation et de libération conditionnelle, des psychologues cliniciens, des agents de développement des ressources humaines et d'autres encore. Ils font un travail important, et je suis contente qu'un accord ait été conclu.

J'encourage le gouvernement à examiner d'autres possibilités de conclure des conventions collectives. Un accord a en fait été conclu entre le New Brunswick Community College et le personnel enseignant du NBCC. Tout ce que les parties attendent, c'est que le gouvernement l'approuve, et j'exhorte donc le gouvernement à le faire. Nous pouvons faire mieux, et il peut y avoir de meilleures relations avec les syndicats dans la province. Merci, Monsieur le président.

### **Pétition 20**

**M. McKee :** Merci, Monsieur le président. J'ai une pétition provenant du Fundy St. Lawrence Dawning

Waters Regional Council of the United Church of Canada, from a recent conference, that is dated May 31 to June 2, 2024. It says:

*To New Brunswick Premier Higgs and Minister Hogan*

*We the undersigned write to express our dismay, deep concern and strong opposition in the New Brunswick government's actions threatening to dissolve NB District Education Councils who continue to protect students' constitutional rights by offering support to 2SLGBTQQIA+ students. Your action is currently creating much fear and pain among many, especially 2SLGBTQQIA+ students and their allies.*

*As a people of faith, we believe that **all** people are created in God's image. As such, we also urge the New Brunswick government to reverse the changes made to **Policy 713 in 2023**. We believe that the original policy ensures a safe and inclusive school environment for 2SLGBTQQIA+ students. This policy is critical to the well-being of these students and must be maintained without compromise.*

*Your government has a moral and legal responsibility to ensure that Policy 713 is redeemed and that all students in New Brunswick are provided with a safe and inclusive learning environment.*

*We ask that you have a change of heart and drop threats to dissolve NB District Education Councils and return Policy 713 as it was.*

*In Peace Always.*

I have added my signature to this petition. Thank you, Mr. Speaker.

#### **Notice of Opposition Members' Business**

**Mr. M. LeBlanc:** Thank you, Mr. Speaker. I give notice that on Thursday, June 6, 2024, the official opposition shall debate the following motions: Motion 56, which is about taking proactive measures aimed at improving labour relations in the province;

Waters Regional Council de l'Église Unie du Canada, issue d'une conférence récente et datée du 31 mai au 2 juin 2024. Elle se lit comme suit :

*Au premier ministre du Nouveau-Brunswick Higgs et au ministre Hogan*

*Nous, soussignés, vous écrivons pour exprimer notre consternation, notre profonde inquiétude et notre forte opposition à l'égard des actions du gouvernement du Nouveau-Brunswick menaçant de dissoudre les conseils d'éducation de district du Nouveau-Brunswick qui continuent à protéger les droits constitutionnels des élèves en offrant un soutien aux élèves 2ELGBTQQIA+. Votre action suscite actuellement beaucoup de peur et de douleur chez de nombreuses personnes, en particulier les élèves 2ELGBTQQIA+ et les gens qui les soutiennent.*

*En tant que personnes de foi, nous croyons que **toutes** les personnes sont créées à l'image de Dieu. C'est pourquoi nous exhortons en outre le gouvernement du Nouveau-Brunswick à annuler les changements apportés à la **politique 713 en 2023**. Nous croyons que la politique originale assure un environnement scolaire sécuritaire et inclusif pour les élèves 2ELGBTQQIA+. Cette politique est essentielle au bien-être de ces élèves et doit être maintenue sans compromis.*

*Votre gouvernement a une responsabilité morale et légale de veiller à ce que la politique 713 soit restaurée et à ce que tous les élèves du Nouveau-Brunswick bénéficient d'un environnement d'apprentissage sûr et inclusif.*

*Nous vous demandons de changer d'avis, de renoncer à vos menaces de dissoudre les conseils d'éducation de district du Nouveau-Brunswick, ainsi que de rétablir la politique 713 telle qu'elle était.*

*En paix pour toujours. [Traduction.]*

J'ai ajouté ma signature à la pétition. Merci, Monsieur le président.

#### **Avis d'affaires émanant de l'opposition**

**M. M. LeBlanc :** Merci, Monsieur le président. Je donne avis que, le jeudi 6 juin 2024, l'opposition officielle débatera des motions suivantes : la motion 56, qui porte sur la prise de mesures proactives visant à améliorer les relations de travail dans la

Motion 49, which states that the government of New Brunswick should refrain from spending any funds on political advertising campaigns; and, if time permits, Motion 12, which urges the government to classify RSV as a notifiable disease under public health regulation. Thank you very much, Mr. Speaker.

**M<sup>me</sup> Mitton** : Merci, Monsieur le président. Je donne avis à la Chambre que, demain, nous débattons le projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*.

I give notice that we will debate Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, tomorrow. Thank you, Mr. Speaker.

#### **Government Motions for the Ordering of the Business of the House**

**Hon. G. Savoie**: Thank you very much, Mr. Speaker. Following routine proceedings, we will have a member's declaration, following which will be third reading of Bill 36, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*. The House will adjourn to allow the economic policy committee to meet to consider Bill 47, the *Accessibility Act*. Thank you, Mr. Speaker.

#### **Statement**

**Mr. Allain**: Thank you, Mr. Speaker. I'm going to need some notes. I'm not as eloquent as the MLA from New Maryland or the MLA from Albert. I'm going to stick to my notes. It'll be a lot easier.

Mr. Speaker, I've spent 25 years in the public arena as an MLA, a Cabinet minister, a city councillor, a deputy minister, and a president of a Crown corporation. I will be thanking many people this morning.

Monsieur le président, c'est avec humilité et le sens du devoir que je prends la parole pour la dernière fois à la Chambre aujourd'hui en tant que député de Moncton-Est. Je suis fier d'être ici aujourd'hui, dans cette importante institution de notre démocratie provinciale qu'est l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un grand honneur d'avoir

province, la motion 49, qui stipule que le gouvernement du Nouveau-Brunswick devrait s'abstenir de dépenser des fonds pour des campagnes publicitaires politiques, et, si le temps le permet, la motion 12, qui exhorte le gouvernement à classer le VRS parmi les maladies à déclaration obligatoire au titre de la réglementation visant la santé publique. Merci beaucoup, Monsieur le président.

**Ms. Mitton**: Thank you, Mr. Speaker. I give notice to the House that we will debate Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, tomorrow.

Je donne avis que nous débattons demain du projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*. Merci, Monsieur le président.

#### **Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

**L'hon. G. Savoie** : Merci beaucoup, Monsieur le président. Après les affaires courantes, nous aurons une déclaration d'un député, qui sera suivie de la troisième lecture du projet de loi 36, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. La Chambre s'ajournera pour permettre au Comité de la politique économique de se réunir pour étudier le projet de loi 47, *Loi sur l'accessibilité*. Merci, Monsieur le président.

#### **Déclaration**

**M. Allain** : Merci, Monsieur le président. Je vais avoir besoin de quelques notes. Je ne suis pas aussi éloquent que le député de New Maryland ou le député d'Albert. Je vais m'en tenir à mes notes. Ce sera beaucoup plus facile.

Monsieur le président, j'ai passé 25 ans dans l'arène publique en tant que député, ministre, conseiller municipal, sous-ministre et président d'une société de la Couronne. Je vais remercier de nombreuses personnes ce matin.

Mr. Speaker, it is with humility and a sense of duty that I rise in the House today for the last time as the member for Moncton East. I am proud to be here today in the Legislative Assembly of New Brunswick, this important democratic institution in our province. It has been a great honour to represent the people of Moncton East over the past four years.

représenté les gens de Moncton-Est au cours des quatre dernières années.

Dans un premier temps, Monsieur le président, j'aimerais remercier ma famille. Il y a mes parents, Rose-Marie Bourgeois et Valmond Allain. Il y a mes grands-parents, Bertrand Bourgeois et Imelda Belliveau, de Saint-Paul, ainsi que Léo Allain, de Sainte-Marie-de-Kent, et Yvonne LeBlanc, de Saint-Antoine. Ces gens m'ont inculqué mes valeurs et ont contribué à mon éducation. Ils m'ont donné les outils nécessaires pour être un bon frère, un bon mari, un père et un ami. Et j'espère que, au cours des quatre dernières années, j'ai été un bon député.

11:10

Un merci spécial à ma femme, Sylvie Michaud, pour son soutien inconditionnel dans cette aventure de ma vie professionnelle, et à mes deux filles, Catherine et Myriam, pour leur compréhension à l'égard du temps que j'ai passé dans la capitale et ailleurs dans la province. Je suis très fier de mes filles. Catherine entame son baccalauréat en droit à l'Université de Moncton, et Myriam commence son baccalauréat en science infirmière à l'Université de Moncton cet automne. Je suis fier.

Je ne veux pas passer sous silence, Monsieur le président, mes proches collaborateurs, qui ont travaillé d'arrache-pied à mon élection dans Moncton-Est, en 2020. Je ne veux pas tous les nommer, mais ils sauront se reconnaître.

I've enjoyed my work at the Legislative Assembly over the past few years. I think that it has been very productive and rewarding. I'm proud of the historic work we've accomplished in modernizing New Brunswick's local governance system. I believe that this is the most significant restructuring of the local governance system since Premier Robichaud's Equal Opportunity program.

I want to thank the Local Government and Local Governance team, specifically, Ryan Donaghy and Jennifer Wilkins, for the important legacy they have left for generations of New Brunswickers. We worked on three major pieces of legislation: *An Act Respecting Local Governance Reform* in 2021, *An Act Respecting Community Funding* in 2022, and the *Local Governance Commission Act* in 2023.

First of all, Mr. Speaker, I would like to thank my family. There are my parents, Rose-Marie Bourgeois and Valmond Allain. There are my grandparents, Bertrand Bourgeois and Imelda Belliveau, of Saint-Paul, as well as Léo Allain, of Sainte-Marie-de-Kent, and Yvonne LeBlanc, of Saint-Antoine. These people taught me my values and contributed to my education. They provided me with the tools I needed to be a good brother, husband, father, and friend. I hope that, over the past four years, I have been a good MLA.

I especially thank my wife, Sylvie Michaud, for her unconditional support in this new adventure in my professional life, as well as my two daughters, Catherine and Myriam, for being understanding about the time I have spent in the capital and elsewhere in the province. I'm very proud of my daughters. Catherine is starting her bachelor's program in law at Université de Moncton, and Myriam will be starting her bachelor's program in nursing at Université de Moncton this autumn. I am proud.

Mr. Speaker, I would be remiss not to mention my close associates, who worked tirelessly on my election in Moncton East in 2020. I do not want to name them all, but they know who they are.

J'ai aimé mon travail à l'Assemblée législative au cours des dernières années. Je pense qu'il a été très productif et enrichissant. Je suis fier du travail historique que nous avons accompli pour moderniser le système de gouvernance locale du Nouveau-Brunswick. Je crois qu'il s'agit de la plus importante restructuration du système de gouvernance locale depuis le programme Chances égales pour tous du premier ministre Robichaud.

Je tiens à remercier les membres de l'équipe de Gouvernements locaux et Réforme de la gouvernance locale, en particulier Ryan Donaghy et Jennifer Wilkins, pour l'important héritage qu'ils ont laissé à des générations de gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons travaillé à trois importantes mesures législatives : la *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale*, en 2021, la *Loi concernant le*

I thank my critics.

Les députés de Tracadie-Sheila, de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé et de Kent-Nord ont rendu ces lois encore plus solides. Merci.

I want to thank the municipal associations, the municipal staff, the volunteers, the transition teams, and the municipal leaders.

Une mention spéciale pour le président de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick, Yvon Godin. Merci.

I sincerely thank the voters of Moncton East, from Lewisville to Royal Oaks to Irishtown to Lakeville, for the privilege of representing them. I could not have succeeded without the support of the Progressive Conservative Association of Moncton East. Thank you, Jane Mitton-MacLean for all your work as the president of our association. Thank you to the staff that supported me throughout my time, including Chris Byram, Charles Doucet, Mathieu Caissie, and Darlene Smith.

I want to thank the Greater Moncton caucus members for your huddles on Thursday nights. This includes the member for Moncton South, the member for Riverview, the member for Moncton Northwest, and, yes, the honorary members, the member for Rothesay and the member for Sussex-Fundy-St. Martins. Thank you for being there.

Thank you to the morning breakfast club: the member for Saint Croix; the member for Carleton-Victoria; the former member for Hampton, Gary Crossman; and you, Mr. Speaker. Thank you for great breakfasts in the morning.

I'm really proud of some of the files that we have worked on over the past four years. I want to thank Dale Hicks, from Rising Tide Community Initiatives, and Mayor Erica Warren and the board of the Irishtown Community Centre (ICC).

Pour le terrain en gazon synthétique de l'École L'Odysée, je remercie Monique Bourque et Andrew Trites.

*financement communautaire, en 2022, et la Loi sur la Commission de la gouvernance locale, en 2023.*

Je remercie les porte-parole de l'opposition.

The members for Tracadie-Sheila, Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé, and Kent North have made these Acts even stronger. Thank you.

Je tiens à remercier les associations municipales, le personnel municipal, les bénévoles, les équipes de transition et les dirigeants municipaux.

Special mention goes to Yvon Godin, president of the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick. Thank you.

Je remercie sincèrement les électeurs de Moncton-Est, de Lewisville à Royal Oaks et d'Irishtown à Lakeville, pour le privilège de les représenter. Je n'aurais pas pu réussir sans l'appui de l'Association progressiste-conservatrice de Moncton-Est. Merci, Jane Mitton-MacLean, pour tout le travail que vous avez accompli en tant que présidente de notre association. Merci au personnel qui m'a appuyé tout au long de mon mandat, notamment Chris Byram, Charles Doucet, Mathieu Caissie et Darlene Smith.

Je tiens à remercier les membres du caucus du Grand Moncton pour les réunions du jeudi soir. Cela comprend le député de Moncton-Sud, le député de Riverview, le député de Moncton-Nord-Ouest et, oui, les membres honoraires, soit le député de Rothesay et la députée de Sussex-Fundy-St. Martins. Merci pour votre présence.

Merci au club du petit-déjeuner du matin : la députée de Sainte-Croix, la députée de Carleton-Victoria, l'ancien député de Hampton, Gary Crossman, et vous-même, Monsieur le président. Merci pour les merveilleux petits-déjeuners matinaux.

Je suis vraiment fier de certains des dossiers sur lesquels nous avons travaillé au cours des quatre dernières années. Je tiens à remercier Dale Hicks, d'Initiatives Communautaire Marée Montante, ainsi que la mairesse Erica Warren et le conseil d'administration du Irishtown Community Centre.

For the synthetic turf field at École L'Odysée, I'd like to thank Monique Bourque and Andrew Trites.

I want to thank Brad Devarenes with the Moncton High School girls' hockey team. To my great friend, Minister Turner, thank you for the \$63-million investment in downtown Moncton. Those are two great projects. For Foyer Saint-Antoine, thank you, Minister Green and Claude Williams.

Merci.

Pour ce qui est de l'Université de Moncton, je remercie Denis Prud'homme, Eric Larocque et D<sup>r</sup> Michel Landry.

With the Lewisville Minor Hockey Association, I want to thank Martin LeBlanc and Yves Leger.

Pour le Pays de la Sagouine, je remercie Monique Poirier, François Émond, le ministre Dominic LeBlanc, Marc LeBlanc et Louis Léger.

I want to thank Ketan Raval, with Moncton Cares; Dr. Jocelyne Hébert, Joey Caissie, and Gilles Beaulieu, with the CHU Dumont lab; Margaret Melanson, the vision behind the Moncton City Hospital; and Eymard Savoie, with QuadNB.

Je tiens à remercier le premier ministre, Blaine Higgs, de m'avoir donné l'occasion de représenter notre belle province au 18<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie, avec les chefs d'État, en Tunisie. C'était une expérience inoubliable.

11:15

En terminant, je veux dire que, en tant que député acadien et francophone représentant la circonscription de Moncton-Est et en tant qu'ancien ministre, je tiens à assurer à la communauté acadienne et francophone de notre province que je ferai de mon mieux, tout au long de ma vie, pour défendre nos droits linguistiques et fondamentaux.

Mr. Speaker, I envision a New Brunswick where our two official language groups can live and grow together in peace and harmony. It is a place where we cherish and develop our unique cultural, linguistic, and historical diversity to ensure that our heritage is preserved for future generations. Despite our differences, our reasons for getting involved in politics, and our various political affiliations, we all share a commitment to advancing the interests of the

Je tiens à remercier Brad Devarenes et l'équipe de hockey féminin de la Moncton High School. À mon grand ami, le ministre Turner, je dis merci pour l'investissement de 63 millions dans le centre-ville de Moncton. Il s'agit de deux grands projets. Pour le Foyer St-Antoine, merci à la ministre Green et à Claude Williams.

Thank you.

As for the Université de Moncton, I would like to thank Denis Prud'homme, Eric Larocque, and Dr. Michel Landry.

En ce qui concerne l'Association de hockey mineur de Lewisville, je tiens à remercier Martin LeBlanc et Yves Leger.

For Le Pays de la Sagouine, I'd like to thank Monique Poirier, François Émond, Minister Dominic LeBlanc, Marc LeBlanc, and Louis Léger.

Je veux remercier Ketan Raval, de Moncton Cares, la D<sup>re</sup> Jocelyne Hébert, Joey Caissie et Gilles Beaulieu, du laboratoire du CHU Dumont, Margaret Melanson, la visionnaire derrière le Moncton City Hospital, et Eymard Savoie, de QuadNB.

I would like to thank Premier Blaine Higgs for giving me the opportunity to represent our beautiful province at the 18th Francophonie Summit with heads of state in Tunisia. It was an unforgettable experience.

In closing, I want to say that, as an Acadian and Francophone member representing the Moncton East riding, and as a former minister, I want to assure the Acadian and Francophone community in our province that I will do my best, throughout my life, to defend our linguistic and fundamental rights.

Monsieur le président, j'ai la vision d'un Nouveau-Brunswick où nos deux groupes linguistiques officiels peuvent vivre et croître ensemble dans la paix et l'harmonie. C'est un endroit où nous chérissons et développons notre diversité culturelle, linguistique et historique unique afin d'assurer la préservation de notre patrimoine pour les générations futures. Malgré nos différences, les diverses raisons qui nous poussent à nous engager en politique et nos diverses affiliations

people of New Brunswick and making our province a better place.

That is why it is crucial to maintain the principles of respect and decorum in our institutions. It is crucial that our debates and discussions—I'm sorry, Mr. Speaker, for having been quite a tough heckler sometimes—are conducted with mutual respect and that we are united by a commitment to serve and a common goal of creating a New Brunswick where everyone feels welcome and thrives.

En tant qu'élus, nous avons une responsabilité importante : nous sommes les voix de nos collectivités ainsi que celles des personnes qui ne peuvent pas se défendre elles-mêmes.

Alors que je débute une nouvelle étape de ma vie professionnelle, je prévois continuer à servir ma collectivité le mieux possible. Merci pour les quatre dernières années.

To all the MLAs, I thank you for the past four years. It has been quite a ride. Thank you.

### **Debate on Third Reading of Bill 36**

**Mr. McKee**, after the Speaker called for third reading of Bill 36, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*: Thank you, Mr. Speaker. I just want to give a few comments on this bill that we studied extensively at committee. With my background in criminal law, I have done a lot of motor vehicle cases and impaired driving cases. I don't consider myself an expert—far from it—but I had a keen interest in studying this bill with a close eye on the process and what we want to achieve. The goal was always to punish those who break the law, to make the roads safer, and to alleviate resources—court resources, police resources—being taken up. I think that 28% of cases are related to impaired driving.

With this new framework being presented... I spent a few hours at committee with the minister, and he was gracious in receiving my questions. We just want to make sure that the process being established is clear

politiques, nous partageons tous le même engagement à promouvoir les intérêts de la population du Nouveau-Brunswick et à faire de notre province un endroit meilleur.

C'est pourquoi il est essentiel de maintenir les principes de respect et de décorum dans nos institutions. Il est essentiel que nos débats et nos discussions — je suis désolé, Monsieur le président, d'avoir parfois été un chahuteur assez coriace — soient menés dans le respect mutuel et que nous soyons unis par un engagement à servir et un objectif commun de créer un Nouveau-Brunswick où tout le monde se sent bienvenu et s'épanouit.

As elected officials, we have an important responsibility: we are the voices of our communities as well as those of the people who cannot stand up for themselves.

As I begin a new phase of my professional life, I plan to continue to serve my community to the best of my ability. Thank you for the past four years.

Vous tous, l'ensemble des parlementaires, je vous remercie pour les quatre années écoulées. Cela a été toute une aventure. Merci.

### **Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 36**

**M. McKee**, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 36, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur* : Merci, Monsieur le président. Je voudrais simplement faire quelques observations sur le projet de loi en question, que nous avons étudié en profondeur au comité. En raison de mes antécédents en droit pénal, j'ai eu l'occasion de traiter de nombreux cas de conduite de véhicules à moteur et de conduite avec facultés affaiblies. Je ne me considère pas comme un expert, loin de là, mais j'ai eu à cœur d'étudier le projet de loi en regardant de près le processus et les objectifs que nous voulons atteindre. L'objectif a toujours été de punir ceux qui enfreignent la loi, de rendre les routes plus sûres et d'alléger les ressources, à la fois judiciaires et policières, qui sont mobilisées. Je pense que 28 % des cas sont liés à la conduite avec facultés affaiblies.

Avec le nouveau cadre présenté... J'ai passé quelques heures en comité avec le ministre, et il a eu la gentillesse de répondre à mes questions. Nous voulons simplement nous assurer que le processus mis en place

and that we know what the procedures are when we stop these vehicles moving forward. It has been adopted in other provinces. I looked closely at British Columbia. It has gone through court challenges and Charter challenges. A lot of opponents would still argue that there are breaches of the Charter in the process that is being established. The Supreme Court of Canada has ruled that it wasn't breached.

Again, in reading through it, I did find that it wasn't clear and concise on what the procedure is going to be. At one committee meeting, I asked that we set this aside for a couple of weeks. We had the break week. I sent the minister and the deputy minister recommendations on what I thought would be good wording for these amendments. I didn't want to propose these amendments myself because they are too complicated. You would have to switch words and numbers here, there, and everywhere, so I left it to the department to figure out.

11:20

When we came back after the break week, I was pleasantly surprised that the minister had proposed amendments. They were essentially, word for word, parts of what I had sent in. I truly appreciate him and his department taking the time to consider the amendments that I had suggested. They were passed. Moving forward, I do believe that this is a good framework to keep our roads safe and punish those who break the law. I want to thank the minister for taking the time to hear me out in this process. Thank you very much, Mr. Speaker.

### **Third Reading**

(Bill 36, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*, was read a third time and passed.)

**Hon. G. Savoie** moved that the House adjourn.

The House adjourned at 11:21 a.m.)

est clair et que nous connaissons la procédure à suivre lorsque nous arrêterons les véhicules à l'avenir. Le processus en question a été adopté dans d'autres provinces. J'ai examiné de près la Colombie-Britannique. Son processus a fait l'objet de contestations judiciaires et de contestations fondées sur la Charte. De nombreux opposants soutiendraient encore qu'il y a des violations de la Charte dans le processus qui est en train d'être mis en place. La Cour suprême du Canada a statué qu'il n'y avait pas de violation.

Encore une fois, en lisant le projet de loi, j'ai trouvé qu'il n'était pas clair et concis sur la procédure à suivre. Lors d'une réunion du comité, j'ai demandé que nous mettions la question de côté pendant quelques semaines. Nous avons eu la semaine de pause. J'ai envoyé au ministre et au sous-ministre des recommandations concernant ce que je pensais être une bonne formulation pour les amendements. Je ne voulais pas proposer ces amendements moi-même parce qu'ils sont trop compliqués. Il aurait fallu changer des mots et des chiffres ici et là, aussi ai-je laissé le ministère se débrouiller.

Lorsque nous sommes revenus après la semaine de pause, j'ai été agréablement surpris de constater que le ministre avait proposé des amendements. Ceux-ci reprenaient essentiellement, mot pour mot, des parties de ce que j'avais envoyé. Je suis vraiment reconnaissant au ministre et à son ministère d'avoir pris le temps d'examiner les amendements que j'avais suggérés. Ils ont été adoptés. Pour l'avenir, je pense qu'il s'agit d'un bon cadre pour assurer la sécurité de nos routes et punir ceux qui enfreignent la loi. Je tiens à remercier le ministre d'avoir pris le temps de m'écouter dans le cadre du processus. Merci beaucoup, Monsieur le président.

### **Troisième lecture**

(Le projet de loi 36, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*, est lu une troisième fois et adopté.)

**L'hon. G. Savoie** propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 11 h 21.)